

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

30 mars 2004

PROPOSITION DE LOI**garantissant le droit aux relations
personnelles entre parents et enfants et
entre grands-parents et petits-enfants**(déposée par M. Guy Swennen)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	24
4. Annexe	27

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

30 maart 2004

WETSVOORSTEL**tot het waarborgen van het omgangsrecht
tussen ouders en kinderen en tussen
grootouders en kleinkinderen**(ingediend door de heer Guy Swennen)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	24
4. Bijlage	27

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<i>Commandes :</i> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	<i>Bestellingen :</i> Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Lorsque le droit aux relations personnelles est refusé ou sérieusement entravé, il faut intervenir rapidement dès lors que les dommages psychologiques s'aggravent avec le temps. Les procédures existantes ne permettent toutefois pas de faire preuve d'une grande réactivité. Pour y remédier, l'auteur de la présente proposition de loi propose de modifier en profondeur le système existant.

Il accorde une place centrale au «juge des relations personnelles», qui peut intervenir et décider sur le fond dans un délai très court. Dans ce cadre, il se voit attribuer de larges compétences, y compris celle d'infliger des peines au parent récalcitrant. Les faits doivent cependant être suffisamment sérieux et ils doivent être constatés par un huissier de justice, dont l'intervention sera toutefois financièrement plus accessible. La nouveauté c'est la possibilité, pour le juge, de désigner un « accompagnateur aux relations personnelles » qui, comme son nom l'indique, accompagnera la poursuite de l'exercice de l'autorité parentale. Il pourra également infliger une astreinte et inverser la résidence principale ou le droit aux relations personnelles.

Enfin, l'auteur propose de faire également davantage de prévention en informant les parents.

SAMENVATTING

Wanneer het omgangsrecht geweigerd wordt of ernstig bemoeilijkt moet snel worden ingegrepen omdat de psychologische schade groeit met de tijd. De bestaande procedures laten echter niet toe kort op de bal in te spelen. Om dit te verhelpen stelt de indiener voor de bestaande regeling grondig aan te passen.

Centraal staat een snelle 'omgangsrechter', die op heel korte termijn ingeschakeld kan worden en ten gronde beslissen. Hij krijgt daarbij ruime bevoegdheden met inbegrip van het opleggen van straffen aan de onwillige ouder. De feiten moeten wel ernstig genoeg zijn en vastgesteld zijn door een gerechtsdeurwaarder, wiens optreden evenwel financieel toegankelijker wordt. Nieuw is de mogelijkheid een «omgangsbuddy» in te schakelen, die de verdere uitoefening van het ouderlijk gezag begeleidt. Andere mogelijkheden zijn het opleggen van een dwangsom en de omkering van hoofdzakelijk verblijf en omgangsrecht.

Tenslotte stelt de auteur voor om ook meer preventief te werk te gaan door het informeren van de ouders.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le droit aux relations personnelles entre parents et enfants est un droit garanti. L'article 9 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (conclue à New York le 20 novembre 1989) dispose ce qui suit :

«1. Les Etats parties veillent à ce que l'enfant ne soit pas séparé de ses parents contre leur gré, à moins que les autorités compétentes ne décident, sous réserve de révision judiciaire et conformément aux lois et procédures applicables, que cette séparation est nécessaire dans l'intérêt supérieur de l'enfant. Une décision en ce sens peut être nécessaire dans certains cas particuliers, par exemple lorsque les parents maltraitent ou négligent l'enfant, ou lorsqu'ils vivent séparément et qu'une décision doit être prise au sujet du lieu de résidence de l'enfant.

2. Dans tous les cas prévus au paragraphe 1 du présent article, toutes les parties intéressées doivent avoir la possibilité de participer aux délibérations et de faire connaître leurs vues.

3. Les Etats parties respectent le droit de l'enfant séparé de ses deux parents ou de l'un d'eux d'entretenir régulièrement des relations personnelles et des contacts directs avec ses deux parents, sauf si cela est contraire à l'intérêt supérieur de l'enfant.

4. Lorsque la séparation résulte de mesures prises par un Etat partie, telles que la détention, l'emprisonnement, l'exil, l'expulsion ou la mort (y compris la mort, quelle qu'en soit la cause, survenue en cours de détention) des deux parents ou de l'un d'eux, ou de l'enfant, l'Etat partie donne sur demande aux parents, à l'enfant ou, s'il y a lieu, à un autre membre de la famille les renseignements essentiels sur le lieu où se trouvent le membre ou les membres de la famille, à moins que la divulgation de ces renseignements ne soit préjudiciable au bien-être de l'enfant. Les Etats parties veillent en outre à ce que la présentation d'une telle demande n'entraîne pas en elle-même de conséquences fâcheuses pour la personne ou les personnes intéressées.».

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het recht op persoonlijk contact tussen ouders en kinderen is een gewaarborgd recht. Het zogeheten kinderrechtenverdrag (het UNO-verdrag, gesloten in New York op 20 november 1989) bepaalt in artikel negen:

«1. De Staten die partij zijn, waarborgen dat een kind niet wordt gescheiden van zijn of haar ouders tegen hun wil, tenzij de bevoegde autoriteiten onder voorbehoud van de mogelijkheid van rechterlijke toetsing, in overeenstemming met het toepasselijk recht en de toepasselijke procedures, beslissen dat deze scheiding noodzakelijk is in het belang van het kind. Een dergelijke beslissing kan noodzakelijk zijn in een bepaald geval, zoals wanneer er sprake is van misbruik of verwaarlozing van het kind door de ouders, of wanneer de ouders gescheiden leven en er een beslissing moet worden genomen ten aanzien van de verblijfplaats van het kind.

2. In procedures ingevolge het eerste lid van dit artikel dienen alle betrokken partijen de gelegenheid te krijgen aan de procedures deel te nemen en hun standpunten naar voren te brengen.

3. De Staten die partij zijn, eerbiedigen het recht van het kind dat van een ouder of beide ouders is gescheiden, op regelmatige basis persoonlijke betrekkingen en rechtstreeks contact met beide ouders te onderhouden, tenzij dit in strijd is met het belang van het kind.

4. Indien een dergelijke scheiding voortvloeit uit een maatregel genomen door een Staat die partij is, zoals de inhechtenisneming, gevangenneming, verbanning, deportatie, of uit een maatregel het overlijden ten gevolge hebbend (met inbegrip van overlijden, door welke oorzaak ook, terwijl de betrokkene door de Staat in bewaring wordt gehouden) van één ouder of beide ouders of van het kind, verstrekt die Staat, op verzoek, aan de ouders, aan het kind of, indien van toepassing, aan een ander familielid van het kind de noodzakelijke inlichtingen over waar het afwezige lid van het gezin zich bevindt of waar de afwezige leden van het gezin zich bevinden, tenzij het verstrekken van die inlichtingen het welzijn van het kind zou schaden. De Staten die partij zijn, waarborgen voorts dat het indienen van een dergelijk verzoek op zich geen nadelige gevolgen heeft voor de betrokkene(n).».

La problématique des nombreux parents et grands-parents qui bénéficient d'une décision leur accordant le droit aux relations personnelles et qui ne peuvent l'exercer parce qu'un parent récalcitrant boycotte ou entrave fortement ce droit aux relations personnelles est évidemment fort comparable. Pour des raisons techniques, seul le droit aux relations personnelles entre parents et enfants est abordé dans les présents développements, mais toutes les considérations et les nouvelles dispositions proposées valent, *mutatis mutandis*, tant pour le droit aux relations personnelles entre parents et enfants que pour le droit aux relations personnelles entre grands-parents et petits-enfants, tel qu'il est prévu aux articles 373 à 375bis du Code civil.

En théorie, notre réglementation est conforme au droit fondamental cité, à savoir la convention relative aux droits de l'enfant, en incriminant l'«abandon de famille». Dans la pratique, cette réglementation demeure toutefois généralement lettre morte.

Le fait de refuser de respecter le droit aux relations personnelles ou d'entraver sérieusement ces relations au cours de la procédure de divorce ou après un divorce ainsi qu'après la fin de diverses formes de vie commune, constitue l'un des problèmes de notre société moderne. Bien que la proportion des divorces par consentement mutuel ne cesse de s'accroître, les divorces conflictuels demeurent très nombreux. La même constatation peut être faite *mutatis mutandis* pour ce qui concerne la cessation de diverses formes de vie commune. Il s'agit alors souvent d'une lutte acharnée et aigrie pour les biens, en l'occurrence l'argent et les enfants, lutte qui se poursuit même après le divorce, la fin justifiant alors les moyens. Elle se traduit alors par le non-paiement (ou le paiement incorrect) de la pension alimentaire et/ou par le boycott total ou partiel du droit aux relations personnelles, et se double dans de nombreux cas d'une lutte pour la résidence principale et/ou l'exercice exclusif de l'autorité parentale sur les enfants. Force est de constater que la lutte pour l'enfant ne constitue souvent qu'une façon de donner libre cours à des sentiments de frustration, de colère et de vengeance.

Le fait est que la très grande majorité des problèmes liés au droit aux relations personnelles se posent dans le cadre des divorces conflictuels. D'autre part, deux tiers des divorces ont lieu par consentement mutuel. Mais même dans le cadre de ceux-ci, le droit aux relations personnelles pose souvent, tôt ou tard, des problèmes, généralement après l'apparition d'un nouveau partenaire.

De problematiek van vele ouders en grootouders die over een uitspraak inzake omgangsrecht beschikken en die ze niet kunnen uitvoeren omdat een onwillige ouder dat omgangsrecht boycot of ernstig bemoeilijkt, is uiteraard zeer vergelijkbaar. Om technische redenen, wordt in deze toelichting steeds enkel het omgangsrecht tussen ouders en kinderen behandeld, doch *mutatis mutandis* gelden alle beschouwingen en nieuw voorgestelde bepalingen voor zowel het omgangsrecht tussen ouders en kinderen, als voor het omgangsrecht tussen grootouders en kleinkinderen, zoals bepaald in de artikelen 373 tot en met 375bis van het Burgerlijk Wetboek.

In theorie komt onze regelgeving aan het geciteerd grondrecht het kinderrechtenverdrag tegemoet, via de strafbaarstelling van de zogenaamde «familieverlating». In de praktijk evenwel is deze regelgeving veelal een dode letter.

Het weigeren of ernstig bemoeilijken van het omgangsrecht tijdens de echtscheidingsprocedure en na echtscheiding alsook bij het beëindigen van diverse samenwoningsvormen is één van de pijnpunten in onze moderne maatschappij. Ondanks het toenemend belang van de echtscheiding bij onderlinge toestemming, blijven vechtscheidingen een belangrijk aandeel van de echtscheidingen uitmaken. *Mutatis mutandis* kan hetzelfde gesteld worden voor wat betreft de beëindiging van diverse samenwoningsvormen. Veelal gaat het dan om een verbeteren en verbitterde strijd om 'have en goed'. *In casu* centen en kinderen. Deze strijd wordt ook na de echtscheiding zelf doorgezet, waarbij de middelen het doel heiligen. Het gaat dan om enerzijds het niet (correct) betalen van onderhoudsgelden en/of het geheel of gedeeltelijk boycotten van het recht op persoonlijk contact, dit in vele gevallen gepaard gaande met een strijd om het hoofdzakelijk materieel verblijf en/of exclusief ouderlijk gezag over de kinderen. Vastgesteld dient te worden dat de slag om het kind vaak alleen maar een manier is om gevoelens van frustraties, woede en wraak te botvieren.

Feit is dat veruit de meeste problemen inzake omgangsrecht zich voordoen binnen de zogenaamde vechtscheidingen. Anderzijds gebeurt tweederde van de scheidingen met onderlinge toestemming. Ook bij deze scheidingen ontstaan na kortere of langere termijn nog vaak problemen met het omgangsrecht, veelal nadat een nieuwe partner in zicht is gekomen.

Si la création d'un fonds des créances alimentaires, qui sera opérationnel dès l'année prochaine, a permis une avancée positive au cours de la législature précédente en ce qui concerne le non-paiement ou le paiement incorrect de la pension alimentaire, le respect du droit aux relations personnelles demeure néanmoins un problème pénible dans de nombreux cas, les procédures et droits légaux existants demeurant souvent lettre morte dans la pratique.

Si le non-respect de la décision judiciaire relative au droit aux relations personnelles est sanctionné pénalement, il s'avère dans la pratique que ces sanctions ne sont pas ou guère appliquées. Ce n'est que dans des cas extrêmes que le parquet intentera des poursuites afin de punir le contrevenant, c'est-à-dire concrètement de l'incarcérer. Outre que cette peine n'est pas vraiment adéquate, ce qui est sans doute bien plus grave, c'est le temps qui s'est écoulé et qui a éloigné le parent demandeur de son ou de ses enfants. Le temps qui s'écoule réduit les chances de développer une relation permanente de qualité entre le parent et l'enfant.

De nombreuses associations d'intérêts ont déjà à maintes reprises et à juste titre dénoncé ces problèmes mais aucune solution concrète ne semble se dessiner. Il y a également lieu à cet égard de renvoyer au rapport annuel du *Vlaams Kinderrechtencommissariaat*, présenté le 20 novembre 2003, dans lequel on peut lire que près d'un quart des cas soumis au commissariat concernent des situations de divorce dans lesquelles ce sont essentiellement le droit de séjour et le droit aux relations personnelles qui posent problème. Les mineurs d'âge veulent surtout savoir s'ils peuvent modifier les modalités d'exercice du droit aux relations personnelles avec leurs parents, et, si tel n'est pas le cas, si on peut les obliger à respecter des règles qui ont été fixées par des tiers, sans qu'ils aient généralement eux-mêmes eu leur mot à dire. Il ressort en effet d'autres chiffres récents que chaque année 22.000 plaintes sont introduites pour non respect du droit aux relations personnelles. La plupart du temps, ces plaintes sont classées sans suite pour les raisons les plus diverses. Force est évidemment aussi de constater que la détention de l'autre parent n'est pas vraiment une solution adéquate. Les enfants sont en effet eux aussi sanctionnés par cette mesure et le parent à l'origine de la plainte est, à leurs yeux, le «mauvais». Cet argument est pertinent, mais surtout lorsqu'il s'agit d'une procédure qui dure plusieurs années et au cours de laquelle les enfants sont en quelque sorte intoxiqués en vue d'accréditer cette opinion. Cet effet se fera beaucoup moins sentir si le parent récalcitrant court ce risque à très court terme, notamment parce que l'enfant n'a pas encore entamé, à ce stade, le processus d'alié-

Is er wat betreft het niet (correct) betalen van het alimentatiegeld tijdens vorige legislatuur een stap vooruit gezet met de oprichting van een alimentatiefonds, dat vanaf volgend jaar in werking zal treden, het respecteren van het recht op persoonlijk contact blijft in vele gevallen een triest pijnpunt waarbij de nochtans bestaande wettelijke rechten en procedures in de praktijk een dode letter blijven.

Weliswaar is het niet naleven van de rechterlijke beslissing inzake het omgangsrecht strafrechtelijk bezeugd, in de praktijk blijkt dit niet of nauwelijks toegepast te worden. Het is pas in extreme gevallen dat het parket vervolging zal instellen teneinde de overtreder te bestraffen wat er dan concreet op neerkomt deze op te sluiten. Een niet onmiddellijk geschikte straf voor eerst, maar bovendien en wellicht veel erger is de tijd die over de zaak is heengegaan en een vervreemding tot stand heeft gebracht tussen de verzoekende ouder en het kind of de kinderen: de tijd ondermijnt de kans op een blijvend goed contact tussen ouder en kind.

Heel wat belangenverenigingen hebben deze wan-toestanden al veelvuldig en terecht aangeklaagd, zonder dat een daadwerkelijke oplossing in zicht is. Hierbij dient ook verwezen te worden naar het jaarverslag van het Vlaams Kinderrechtencommissariaat, voorgesteld op 20 november 2003, waarin aangegeven wordt dat bijna een kwart van de gezinsmeldingen over echtscheidingssituaties gaat, waarbij vooral de problemen rond verblijfs- en omgangsrecht centraal staan. Minderjarigen willen vooral weten of ze iets aan de bestaande omgangsregeling met hun ouders kunnen veranderen, en zoniet of ze verplicht kunnen worden een regeling na te leven die door anderen, vaak zonder enige inbreng van de minderjarige, werd vastgesteld. Uit andere recente cijfers blijkt immers dat jaarlijks 22.000 klachten per jaar worden ingediend over het niet naleven van het omgangsrecht. Veelal worden deze klachten geklasseerd om de meest diverse redenen. Uiteindelijk speelt uiteraard ook de vaststelling dat het opsluiten van de andere ouder niet echt een gepaste oplossing is. De kinderen worden daarbij immers mee gestraft en in hun ogen is de aanklagende ouder dan de boosdoener. Dat is juist, maar is vooral zo als het een jarenlange procedure betreft, waarbij de kinderen met dat vooruitzicht bij wijze van spreken geïndoctrineerd worden. Dat effect zal zeer aanzienlijk minder meespelen als de onwillige ouder op zeer korte termijn dat risico loopt, ook al omdat het kind in die fase de vervreemdingsevolutie nog niet heeft meegemaakt en de band met de omgangsrecht ouder nog hecht is. Daarom wordt de gevangenisstraf als effectieve, snelle stok achter de deur in flagrante gevallen gehandhaafd

nation et que le lien avec le parent exerçant son droit aux relations personnelles est encore très fort. C'est la raison pour laquelle la présente proposition de loi maintient la peine d'emprisonnement comme moyen de pression efficace et rapide dans les cas flagrants, bien qu'elle prévoit un éventail d'alternatives à l'emprisonnement.

Dans l'état actuel de la législation, force est de constater que le droit se transforme en injustice. À quoi servent en effet des droits si l'on ne peut pas les faire respecter ou les concrétiser !

À l'heure actuelle, la seule issue offerte au parent qui reste privé de l'exercice du droit aux relations personnelles est de déposer une plainte auprès de la police sur la base de l'article 432 du Code pénal. Il peut ou non assortir cette plainte d'un constat d'huissier de justice ou d'une déclaration de constitution de partie civile devant le juge d'instruction (une option qui, certes, garantit une enquête, mais ne débouche généralement pas non plus sur des poursuites à l'encontre de l'auteur de l'infraction). Le procès-verbal (PV) est transmis au parquet qui, dans la plupart des cas, procède cependant à un classement sans suite ou, plus exceptionnellement, après la nième plainte, ordonne une enquête sociale. À l'heure actuelle, cette enquête peut, elle aussi, traîner en longueur.

Ce n'est qu'exceptionnellement que ce calvaire du parent débouche sur des poursuites (pénales), qui, tout aussi exceptionnellement, débouchent sur l'emprisonnement de l'autre parent. Avant d'en arriver là, il faut en effet d'abord que la cause soit instruite devant la juridiction pénale, où les remises accordées sont légion, en raison des hésitations à considérer l'infraction d'abandon de famille comme prouvée. Cette hésitation est liée à la peine de la réclusion, que les juges rechignent à infliger parce qu'elle n'en est que plus traumatisante pour les enfants.

En résumé, il s'agit principalement d'une «politique» visant à acter, à constater ce qui ne se passe pas correctement – et, souvent, beaucoup trop lentement et trop tard – et non d'une «politique» d'action et donc d'intervention rapide et efficace, qui est pourtant, selon nous, une nécessité absolue.

Le non-respect du droit aux relations personnelles et l'impuissance que ressent l'autre parent constituent en tout cas quelques-unes des causes du manque de confiance dans la justice et dans l'appareil judiciaire. Ce qui est cependant nettement plus grave, c'est, d'une part, l'impact indéniablement négatif des querelles sur

in dit voorstel, hoewel een waaier aan alternatieven voorgesteld wordt om de opsluiting te vermijden.

Met de huidige regelgeving en de huidige voorziene procedures kunnen we slechts tot de vaststelling komen dat recht omgebogen wordt naar onrecht. Wat baten rechten immers als je ze niet kan afdwingen of hard maken!

Momenteel is de enige uitweg voor de ouder die verstoken blijft van het uitoefenen van het omgangsrecht klacht neer te leggen op grond van artikel 432 van het Strafwetboek bij de politie, al dan niet gekoppeld aan een vaststelling bij gerechtsdeurwaarder of het stellen van een burgerlijke partijstelling voor de onderzoeksrechter (wat weliswaar de zekerheid geeft van een onderzoek, maar veelal evenmin leidt tot een vervolging van de overtreder). Het proces-verbaal (PV) wordt overgezonden aan parket, dat evenwel in de meeste gevallen overgaat tot seponering of al uitzonderlijker, na de zoveelste klacht, een maatschappelijk onderzoek beveelt. Vandaag is het ook zo dat dit onderzoek op zijn beurt geruime tijd kan aanslepen.

Slechts uitzonderlijk komt er na deze lijdensweg voor de ouder een (strafrechtelijke) vervolging, wat even uitzonderlijk uitloopt op het gevangen zetten van de andere ouder. Voor het zover is volgt dan voorafgaand nog de behandeling van de zaak voor het strafgerecht, waar toegestane uitstellen legio zijn gezien de aarzeling om het misdrijf van familieverlating als bewezen te beschouwen, gezien de strafmaat van de opsluiting waar weinig rechters een voorliefde voor hebben omdat dit alleen maar verder stigmatiserend werkt voor de kinderen.

Samengevat gaat het in hoofdzaak om een 'beleid' van acteren, van vaststellen van wat er misgaat, en dan nog veelal erg traag en erg laat en niet om een «beleid» van ageren, van handelen en dus snel en efficiënt ingrijpen, wat naar onze mening een absolute noodzaak is.

Het niet naleven van het omgangsrecht en de machtelosheid die de andere ouder voelt zijn alleszins enkele van de oorzaken van het wantrouwen in justitie en het justitieapparaat. Wat echter immens veel erger is, betreft enerzijds de ongetwijfeld negatieve impact van het gehakketak op de kinderen en anderzijds de veelal

les enfants et, d'autre part, l'aliénation, qui fait souvent l'objet d'une subtile manipulation, de l'enfant par rapport à l'un des parents. En effet, on a trop souvent tendance, à tort, à se focaliser sur le droit d'un parent à entretenir des relations personnelles, en oubliant qu'il s'agit tout autant du droit d'un enfant d'entretenir des contacts et des rapports durables avec les deux parents. Comme nous l'avons déjà indiqué, l'article 9, alinéa 3, de la convention relative aux droits de l'enfant reconnaît expressément le droit au contact personnel avec les deux parents, même lorsque l'enfant vit séparé de l'un d'eux.

Nul ne peut nier que notre arsenal juridique actuel ne permet pas d'apporter une solution dans un maximum de cas. Notre système juridique laisse dès lors subsister beaucoup d'injustices, avec leur cortège de souffrances humaines. Ce constat nous a incités à chercher une solution créative au problème, basée sur le principe d'une réaction (très) rapide et efficace. Il convient en effet de s'accorder sur un point : le temps constitue un élément crucial dans cette problématique. Plus longue est l'absence de contacts entre l'enfant et le parent, plus ils s'éloignent l'un de l'autre. À terme, nous nous retrouvons face à ce que l'on appelle parfois «le syndrome d'aliénation parentale».

Si nous employons le terme «énergiques» pour qualifier les mesures prévues par la présente proposition de loi, il renvoie non pas à la répression, mais à la rapidité, à la rigueur dès les premiers stades de la procédure ainsi qu'à une approche axée sur les résultats.

L'ensemble des mesures proposées a également été conçu de manière à encourager un changement de mentalité. À l'heure actuelle, le sentiment général est que l'on ne peut de toute façon pas y faire grand-chose, ce qui ne fait qu'augmenter la tentation d'empêcher ou d'entraver les relations personnelles avec les enfants. En adoptant des mesures judiciaires énergiques, on soulignera clairement qu'on ne plaisante pas, ce qui aura un effet préventif important et provoquera un changement de mentalité.

Nous insistons sur le fait que l'adoption de mesures plus énergiques ne signifie certainement pas que dans tous les cas où le droit aux relations personnelles ne peut être exercé, ou ne peut l'être que très difficilement, le parent bénéficiant du droit de garde sera automatiquement considéré comme le fautif. Il va sans dire que le sens de la nuance et de la réalité doit prévaloir. Dans nombre de cas, en effet, les enfants ne souhaitent pas, ou plus, après un divorce, aller chez un des

subtil gemanipuleerde vervreemding van het kind ten opzichte van één van de ouders; want ten onrechte wordt meestal hoofdzakelijk geargumenteed vanuit het recht van een ouder op omgangsrecht, waarbij vergeten wordt dat het evenzeer om het recht gaat van een kind op blijvend contact en omgang met beide ouders. Zoals reeds aangegeven wordt dat recht op persoonlijk contact met de beide ouders, ook wanneer het kind gescheiden leeft van één van hen, uitdrukkelijk vastgesteld in het derde lid van artikel negen van het kinderrechtenverdrag.

Niemand kan ontkennen dat het bestaande instrumentarium in ons vigerend recht allesbehalve adequaat is om in zo veel mogelijk gevallen een oplossing te bieden. Met als gevolg dat ons rechtssysteem veel onrecht ongemoeid laat, met veel menselijk leed tot gevolg. Dit heeft ons geïnspireerd om een creatieve oplossing te zoeken voor de problematiek, waarbij (zeer) snel en doeltreffend reageren het uitgangspunt was. Want over een zaak moeten wij akkoord gaan: de tijd is in deze problematiek een essentiële factor. Hoe meer tijd verloopt tussen het contact van kinderen en ouder, hoe meer de vervreemding toeslaat. Op termijn zitten wij zo in wat al eens genoemd wordt «het syndroom van de ouderverstoting».

Als we de term 'kordate' aanpak bezigen om de in dit wetsvoorstel uiteengezette maatregelen te typeren, is dat niet synoniem van repressief, doch wel van snelheid, accuraat in een zeer vroeg stadium en tegelijkertijd synoniem van een aanpak die resultaatgericht is.

Het geheel van voorgestelde maatregelen is ook dusdanig opgevat dat een mentaliteitswijziging gestimuleerd wordt. Op dit ogenblik bestaat er zo'n sfeertje van: er is toch weinig aan te doen, waardoor het voornemen om het omgangsrecht te weigeren of te bemoeilijken, alleen maar aangescherpt wordt. Een gerechtelijke aanpak die kordaat is, zal een overduidelijk signaal van 'het is menens' inhouden en in die zin een belangrijk preventief effect hebben, en een mentaliteitswijziging bewerkstelligen.

Met klem wordt onderlijnd dat een kordatere aanpak voorzeker niet betekent dat in alle gevallen waarin het omgangsrecht niet of zeer moeilijk kan uitgeoefend worden, automatisch de ouder die het hoederecht heeft de boosdoener is. Vanzelfsprekend moet de zin voor nuance en realiteit blijven primeren. Er zijn immers heel wat gevallen waarbij kinderen na echtscheiding niet of niet meer bij de ene ouder op bezoek wensen te gaan, zonder dat de andere ouder daar iets kan aan doen.

parents, sans que l'autre ne puisse rien y faire. Plus l'enfant grandit, plus il est difficile pour le parent chez lequel l'enfant réside principalement d'inciter ou de motiver celui-ci à respecter le droit aux relations personnelles.

Nous estimons que l'instauration du divorce sans faute constitue sans le moindre doute un moyen essentiel de réduire de manière radicale les problèmes liés au droit aux relations personnelles. Les formes actuelles de divorce où il importe de prouver la faute de son ex-conjoint génèrent un climat conflictuel qui a généralement pour effet direct ou indirect qu'une des parties refuse ou entrave les relations personnelles. Un nouveau droit du divorce supprimant dans la mesure du possible les facteurs de conflit par l'instauration du divorce sans faute engendrera assurément «une culture de la séparation plus douce» et aura dès lors une incidence favorable sur le droit aux relations personnelles. La réforme visée de notre droit du divorce sort cependant du cadre de la présente proposition de loi.

L'exercice d'une contrainte sur la personne de l'enfant est exclu !

Nous avons déjà souligné précédemment dans les présents développements l'inefficacité, du moins pour la grande majorité des plaintes, de l'approche pénale actuelle, fondée sur l'article 432 du Code pénal.

Bien que peu habituelle, l'imposition d'une astreinte au parent qui boycotte ou entrave sérieusement le droit aux relations personnelles est possible. Les juges s'avèrent peu enclins à recourir à cet instrument, et ce, pour divers motifs : insolvabilité éventuelle du parent, inefficacité de la mesure parce que le parent qui paie l'astreinte continue de refuser ou d'entraver les relations personnelles.

L'actuel arsenal législatif d'exécution visant à garantir le droit aux relations personnelles ne permet donc pas, dans l'état actuel des choses, de dégager une solution rapide, efficace et résolue.

Ce contexte sert manifestement de terreau à l'idée – qui est au cœur de deux propositions de loi déposées récemment à la Chambre – que le juge doit pouvoir décider «dans l'intérêt de l'enfant» que des mesures de contrainte doivent être prises à l'encontre de l'enfant ou du parent récalcitrant. Dans l'état actuel de la législation, c'est pour ainsi dire impossible. En effet, depuis le 21 mars 1996, une directive de la Chambre nationale des huissiers de justice dispose qu'en cas

Hoe ouder het kind, hoe moeilijker het wordt voor de ouder bij wie het kind hoofdzakelijk verblijft, het kind tot omgangsrecht te activeren of motiveren.

Een fundamentele piste om de problemen inzake omgangsrecht drastisch te verminderen, is ons inziens zonder de minste twijfel de invoering van de schuldloze echtscheiding. De bestaande vormen van echtscheiding waarbij het erop aankomt de schuld van je ex te bewijzen genereren een vechtsfeer die veelal rechtstreeks of onrechtstreeks afstraalt op het weigeren of bemoeilijken van het omgangsrecht. Een nieuw, schuldloos echtscheidingsrecht dat vechtfactoren zoveel mogelijk bant, zal voorzeker een 'mildere scheidingscultuur' tot gevolg hebben met gunstige impact op het omgangsrecht. De geviseerde hervorming van ons echtscheidingsrecht, valt echter buiten het bestek van huidig wetsvoorstel.

Dwang op de persoon van het kind is uitgesloten!

Hoger in deze toelichting zijn we reeds stilgestaan bij de huidige strafrechtelijke benadering op grond van artikel 432 van het Strafwetboek en hebben gewezen op de ineffectiviteit ervan, althans voor het grote merendeel van de klachten.

Weinig gebruikelijk, maar mogelijk is het opleggen van een dwangsom aan de ouder die het omgangsrecht boycot of ernstig belemmert. De rechters blijken om diverse redenen niet geneigd naar dit instrument te grijpen: mogelijke insolvabiliteit van de ouder, niet effectiviteit ervan omdat de dwangsom betaald wordt en het omgangsrecht toch niet toegestaan of toch nog bemoeilijkt wordt.

Het bestaande wettelijk uitvoeringsinstrumentarium om het omgangsrecht te waarborgen biedt in de huidige stand van zaken aldus niet de mogelijkheid om efficiënt tot een kordate en snelle oplossing te komen.

Die context fungeert blijkbaar als voedingsbodemp voor de idee – centraal item in twee recent ingediende wetsvoorstellen in de Kamer – dat het moet kunnen dat de rechter oordeelt «in het belang van het kind» dat dwangmaatregelen moeten gebruikt worden tegen het kind of de onwillige ouder. In de huidige stand van de wetgeving is dit omzeggens onmogelijk. Sinds 21 maart 1996 is er immers een richtlijn van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, die stelt dat in geval van

de refus, il n'appartient pas à l'huissier de justice d'exécuter physiquement la disposition. Cette directive est basée sur l'article 3.1 de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, ainsi que sur l'article 8, alinéa 2, de la CEDH, qui interdisent l'exercice de la contrainte sur la personne de l'enfant en vue de faire respecter le droit aux relations personnelles.

Une jurisprudence bien établie de la Cour de cassation érige aussi l'interdiction de l'exercice de toute contrainte sur la personne en principe général du droit. La Cour de cassation l'a encore rappelé (*R.W.* 1998-1999; 1144) dans son arrêt du 17 décembre 1998, bien qu'il y soit aussi observé que le droit à l'intégrité physique n'est pas illimité et qu'il doit être interprété à la lumière des autres droits fondamentaux. Concrètement, cet arrêt prévoit que le droit à l'intégrité physique n'interdit pas l'examen prévu à l'article 331 *octies* de notre Code civil, pour autant que la personne ne soit pas contrainte de se soumettre à un tel examen: le juge peut apprécier le refus de se soumettre à un examen de sang ayant trait à un établissement de paternité; il peut inférer du refus une présomption de fait.

La Cour de cassation a voulu souligner par là que l'article 331 *octies* du Code civil est une loi au sens de l'article 8, alinéa 2, de la CEDH, une loi qui poursuit un objectif légitime pour la réalisation duquel il faut restreindre un droit fondamental prévu par cette CEDH (en l'occurrence le droit à l'intégrité physique), cette restriction résistant au contrôle de proportionnalité ou de subsidiarité. Ce contrôle implique qu'il faut donner la préférence à l'atteinte la moins importante au droit en question.

C'est à la lumière du contexte déjà évoqué que de récentes initiatives parlementaires se sont inspirées de l'arrêt de cassation précité pour affirmer qu'il y a lieu de mettre en balance le droit fondamental «au respect de la vie privée et familiale» (garanti par l'article 8, alinéa 1^{er}, de la CEDH) et le «droit fondamental à l'intégrité physique». Le but est d'instaurer, dans notre droit positif, la possibilité pour le juge d'ordonner que soit exercée la contrainte physique sur la personne des parents ... et des enfants afin de garantir le respect du droit aux relations personnelles.

Nous nous opposons vivement à la «solution» consistant à obliger les enfants, au besoin par la force, à se conformer au droit aux relations personnelles.

weigering, het de gerechtsdeurwaarder niet toegelaten is de beslissing *manu militari* uit te voeren. Deze richtlijn is enerzijds gebaseerd op artikel 3.1 van het UNO-Kinderrechtenverdrag, alsmede op artikel 8, tweede lid van het EVRM, waardoor belet wordt dat er op de persoon van het kind dwang zou worden uitgeoefend met het oog op het doen respecteren van het omgangsrecht.

Het is ook een gevestigde Cassatierechtspraak dat het verbod van dwanguitvoering op de persoon een algemeen rechtsbeginsel uitmaakt. In het arrest van 17 december 1998, heeft het Hof van Cassatie dit nogmaals herhaald (*R.W.* 1998-99; 1144), doch in hetzelfde arrest wordt evenzeer gesteld dat het recht op fysieke integriteit niet onbeperkt is en dat het moet uitgelegd worden in het licht van andere fundamentele rechten. *In concreto* wordt door het arrest aangegeven dat het recht op lichamelijke integriteit het deskundigenonderzoek bepaald bij artikel 331 *octies* van ons Burgerlijk Wetboek niet verbiedt, voor zover een persoon niet gedwongen wordt zich aan dat onderzoek te onderwerpen: de rechter mag de weigering om zich aan een bloedonderzoek in verband met de vaststelling van het vaderschap, te onderwerpen, beoordelen; hij mag uit de weigering een feitelijk vermoeden afleiden.

Daarmee heeft het Hof van Cassatie willen aangeven dat artikel 331 *octies* B.W. een wet is in de zin van artikel 8, tweede lid EVRM, een wet die een wettig doel nastreeft, waarbij de beperking van een grondrecht in datzelfde EVRM (*in casu* het recht op fysieke integriteit) noodzakelijk is om dat doel te bereiken en waarbij de beperking de zogenaamde proportionaliteitstoets of subsidiariteitstoets doorstaat. Deze toets houdt in dat een minder verregaande aantasting voorrang heeft op een verdergaande.

Het is tegen de achtergrond van de reeds aangegeven voedingsbodem dat recente parlementaire initiatieven inspiratie putten uit voornoemd cassatiearrest om te stellen dat het grondrecht van «recht op familie – en gezinsleven» (artikel 8, eerste lid, EVRM) moet worden afgewogen tegen het «grondrecht op fysieke integriteit». Die inspiratie viseert dan in één adem de invoering in ons positief recht van de mogelijkheid voor de rechter om fysieke dwang te bevelen op de persoon van ouders ... en kinderen, om de naleving van het omgangsrecht te waarborgen.

De indiener van huidig wetsvoorstel verzet zich met klem tegen de 'oplossing' om kinderen desnoods onder dwang te verplichten aan het recht op ouderlijk contact te voldoen.

Tout d'abord, parce qu'il est évident que cette contrainte aggraverait encore la situation traumatisante que les enfants connaissent déjà.

Ensuite, parce qu'il ne fait aucun doute qu'en application des règles de proportionnalité ou de subsidiarité, les droits fondamentaux garantis par la CEDH, le «droit à l'intégrité physique de l'enfant» priment le «droit au respect de la vie privée et familiale», en l'espèce le droit aux relations personnelles. Sans quoi, on souscrirait en effet au principe selon lequel le droit d'un parent à entretenir des relations personnelles avec son enfant primerait l'intérêt de l'enfant, à savoir de ne pas vivre des expériences extrêmement traumatisantes, comme le fait d'être traîné par des tiers chez un parent alors que l'autre s'y oppose ou non violemment. Ne perdons jamais de vue l'extrême vulnérabilité de l'enfant et les conséquences qui en découlent pour le reste de sa vie.

Il est incontestable que des mesures radicales et énergiques s'imposent pour garantir le droit aux relations personnelles entre parents et enfants, sans toutefois qu'une contrainte soit exercée sur la personne de l'enfant. Sur ce plan, la présente proposition de loi est diamétralement opposée à deux propositions de loi déposées récemment (proposition de loi de M. Geert Bourgeois prévoyant dans le Code judiciaire une procédure applicable aux litiges relatifs à l'exercice du droit d'entretenir des relations personnelles, Chambre des représentants, DOC 51 0273/001, et proposition de loi de M. Melchior Wathelet modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants, Chambre des représentants, DOC 51 0434/001).

D'autre part, les deux propositions précitées et la présente proposition présentent un certain nombre de points communs et se chevauchent même en partie en ce qui concerne la possibilité, pour le juge, d'engager à tout moment la procédure accélérée lorsqu'il y a du respect des décisions judiciaires relatives au droit d'entretenir des relations personnelles. Fondamentalement, la présente proposition de loi comporte cependant des pistes et des options structurelles et de fond tout à fait différentes.

Dix mesures innovatrices visant à garantir résolument le respect du droit d'entretenir des relations personnelles

Nous proposons d'apporter dix modifications à notre droit positif, en empruntant pour ce faire des voies qui, parfois, sont totalement novatrices et contraires à la façon de penser traditionnelle de la justice, mais qui

Ten eerste, omdat het zonneklaar is dat deze dwang de al traumatische situatie waarin de kinderen zich bevinden, nog zal verergeren.

Ten tweede, omdat er geen twijfel kan over bestaan dat de proportionaliteits- of subsidiariteitstoets tussen de grondrechten van het EVRM, het «recht op fysieke integriteit van het kind» zal laten primeren op «het recht op familie- en gezinsleven», lees omgangsrecht. Zoniet, wordt immers het principe gehuldigd dat het omgangsrecht van een ouder op zijn kind boven het recht van het belang van het kind gesteld wordt, te weten niet voorwerp te zijn van extreem traumatische ervaringen, in de zin van bij de kraag gevat te worden door derden en als dusdanig naar de andere ouder gebracht, onder al dan niet extreme tegenwerking van de andere ouder. Laten we de uiterst kwetsbare positie van het kind en de gevolgen daarvan voor zijn latere leven nooit uit het oog verliezen.

Ontegensprekelijk dringen kordate, drastische maatregelen zich op om het omgangsrecht tussen ouders en kinderen te waarborgen. Maar zonder dwang op de persoon van het kind. Op dit vlak staat huidig voorstel diametraal tegenover twee recent ingediende voorstellen (Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek met een rechtspleging voor geschillen met betrekking tot de uitoefening van het persoonlijk contact, Kamer van volksvertegenwoordigers, stuk 51-273/1 en wetsvoorstel van de heer Melchior Wathelet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met de gedwongen tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen, Kamer van volksvertegenwoordigers, stuk 51-434/1).

Anderzijds zijn er tussen voornoemde voorstellen en huidig voorstel een aantal raakvlakken, zelfs gedeeltelijke overlappingen, voor wat betreft de permanente rechterlijke bevoegdheid inzake snelle procedure in verband met de naleving van rechterlijke uitspraken in verband met het omgangsrecht. Doch fundamenteel bevat huidig voorstel helemaal andere structurele en inhoudelijke pistes en opties.

Tien vernieuwende maatregelen om de naleving van het omgangsrecht kordaat te waarborgen

Tien ingrepen in ons positief recht worden hier voorgesteld. Daarbij worden paden bewandeld die her en der helemaal innovatief zijn en haaks staan op het traditionele justitie-denken, maar daarom niet minder waar-

ne sont pas pour autant moins valables. Le seul principe qui préside à ces dix modifications est d'éviter et de réparer, autant que faire se peut, tant d'injustices criantes. Les faits exigent que l'on adopte une approche totalement différente.

1. mise en place d'un juge des relations personnelles susceptible d'être saisi rapidement

À l'heure actuelle, divers juges sont compétents, en fonction des circonstances et de l'état d'avancement d'éventuelles procédures, tant en matière de divorce qu'en matière de cohabitation, pour rendre des ordonnances concernant l'autorité parentale (juge de paix, tribunal de première instance, juge de la jeunesse). En attendant la mise en oeuvre de l'accord gouvernemental, qui prévoit d'instaurer un régime uniforme par la création d'une chambre des affaires familiales au sein des tribunaux de première instance, nous considérons que le juge qui s'est prononcé en dernier lieu sur le droit aux relations personnelles est le juge compétent. À cet effet, nous prévoyons que la cause concernée reste inscrite au rôle de ce tribunal, ce qui permet ultérieurement de soumettre rapidement et aisément les problèmes graves relatifs à l'exercice de l'autorité parentale à ce même juge, qui est en outre familiarisé avec le dossier. Il s'agit donc d'un juge qui peut être rapidement saisi des dossiers relatifs au droit aux relations personnelles.

Cette formule permet aussi d'éviter les conflits de compétence qui peuvent naître dans ce domaine. Les implications de la mise en place d'un juge qui peut être en permanence saisi rapidement des dossiers relatifs au droit aux relations personnelles sont cependant beaucoup plus vastes. Dans l'état actuel de la législation, les juges civils ne peuvent être saisis que d'une manière très restreinte des cas de non-respect des décisions en matière de droit aux relations personnelles. Ils ne connaissent souvent de ces cas qu'en degré d'appel, ce qui incite le parent qui empêche ou entrave sérieusement l'exercice du droit aux relations personnelles à reporter autant que possible l'examen du dossier en degré d'appel. Grâce aux modifications proposées, cette manoeuvre n'a plus aucun sens. Qui plus est, à l'heure actuelle, le juge civil ne dispose pas ou guère d'instruments pour intervenir en cas de non-respect du droit aux relations personnelles. Il se sent dès lors peu concerné par la problématique, puisque tous les regards se tournent vers l'examen pénal du dossier. La présente proposition vise à faire du juge des relations personnelles un juge responsable et motivé, disposant naturellement d'instruments précis pour pouvoir intervenir rapidement, surtout dans la phase initiale, mais aussi ultérieurement, en matière de respect du droit aux relations personnelles.

devol zijn. Het enig uitgangspunt is om zoveel schrijnend onrecht zoveel mogelijk te voorkomen en te verhelpen. De feiten schreeuwen om een helemaal andere aanpak.

1. invoering van een snelle omgangsrecht-rechter.

Op heden zijn verschillende rechters bevoegd om beschikkingen te treffen omtrent het ouderlijk gezag al naargelang de feitelijke omstandigheden en de stand van eventuele procedures, zowel inzake echtscheiding als inzake samenwonen (vrederechter, rechtbank eerste aanleg, jeugdrechter). In afwachting van de uitvoering van het regeerakkoord, dat voorziet in een uniforme regeling door een kamer familiezaken op te richten binnen de rechtbanken van eerste aanleg, voorzien wij erin dat de rechter die het laatst een uitspraak heeft gedaan over het omgangsrecht, als bevoegde rechter. Dit door te stellen dat de desbetreffende zaak op de rol van die rechtbank blijft ingeschreven en zo toe te laten dat ernstige problemen inzake de uitoefening van het ouderlijk gezag snel en gemakkelijk opnieuw aan de rechter kunnen voorgelegd worden, die daarenboven vertrouwd is met het dossier. Een snel inzetbare omgangsrecht-rechter dus.

Op die manier worden alvast ook de bevoegdheidsdiscussies die daaromtrent kunnen ontstaan, vermeden. Maar de invoering van een permanent bevoegde snel inzetbare omgangsrecht-rechter betekent veel méér dan alleen dat. Aan de burgerlijke rechters wordt in de huidige stand van zaken slechts zeer beperkt de problematiek van de niet-naleving van uitspraken betreffende omgangsrecht aanhangig gemaakt. Veelal slechts in graad van beroep, waardoor de ouder die het omgangsrecht onmogelijk maakt of ernstig bemoeilijkt, er alle belang bij heeft om de behandeling in graad van beroep zo ver mogelijk voor zich uit te schuiven. Door de invoering van de voorgestelde ingrepen wordt dit zinloos. Daarenboven heeft de burgerlijke rechter in de huidige stand van de wetgeving weinig of geen instrumentarium om in te grijpen bij niet-naleving van het omgangsrecht, waardoor er ook weinig betrokkenheid is, gezien alle heil verwacht wordt van de strafrechtelijke behandeling. Dit voorstel wil van de omgangsrecht-rechter, de burgerlijke rechter, een actief betrokken en verantwoordelijk rechter maken, uiteraard met een accuraat instrumentarium om snel te kunnen ingrijpen vooral in het beginstadium, maar ook later, inzake de naleving van het omgangsrecht.

2. faits graves : deux constatations et un rapport d'évaluation de l'huissier de justice.

La nouvelle approche proposée consiste, ainsi qu'il apparaîtra plus loin, à accorder la priorité, à appliquer une procédure civile accélérée particulière, étant donné que le refus ou l'entrave sérieuse au droit aux relations personnelles doit être considéré comme un fait très grave. Il faut dès lors veiller à ce que cette procédure accélérée ne soit mise en œuvre à tort et à travers. Toute infraction à l'exercice de l'autorité parentale ne peut être prise en considération ; ce droit peut être entravé à des degrés divers, allant de petits incidents, tels que la présentation tardive des enfants, l'attente dans la voiture, etc., au réel boycott de l'exercice de l'autorité parentale. Quelque contrariantes que soient ces petites entraves, nous devons nous limiter aux faits plutôt graves. Concrètement, cela implique la nécessité d'intégrer une sorte de frein dans le système. Un frein, afin d'éviter autant que possible que l'on ne fasse appel au juge des relations personnelles de manière inconsidérée. En guise de frein, nous prévoyons la nécessité de faire constater les faits à deux reprises par l'huissier de justice et ce, afin d'éviter que la première constatation ne soit, par exemple, le fruit du hasard ou ne résulte d'un malentendu, et ne déclenche, à tort, la procédure accélérée. À deux reprises, afin que l'huissier ait aussi la possibilité de s'acquitter de l'obligation expresse de prendre contact avec la personne concernée, à savoir le parent présumé récalcitrant, entre la première et la deuxième constatation, afin de s'enquérir des motifs du refus du droit aux relations personnelles. Cette enquête n'est de toute évidence pas requise dès lors que le parent visé était présent lors de la première constatation et qu'il a fourni des explications à cette occasion. Quoi qu'il en soit, une deuxième constatation demeure nécessaire dans les deux cas, afin que l'intervention de l'huissier puisse avoir un effet préventif éventuel.

À l'issue d'un deuxième constat, l'huissier transmet ses constatations ainsi que son rapport d'évaluation au greffe du juge des relations personnelles. Le terme «rapport d'évaluation» implique que l'huissier ne communique pas purement et simplement ses constatations, mais qu'il donne également une brève appréciation du contexte, étant donné qu'il a malgré tout rencontré le parent récalcitrant à l'occasion d'un ou de deux constats, ou qu'il l'a rencontré une fois au moins entre deux constats. Fondamentalement, le but est que l'huissier de justice fasse connaître l'atmosphère et les circonstances entourant les constats. L'huissier peut ainsi attirer l'attention sur le caractère extrême du refus ou des difficultés ou sur le caractère douteux de la gravité des faits et, ce faisant, souligner le flou qui

2. ernstige feiten: twee vaststellingen en een inschattingsverslag van gerechtsdeurwaarder.

De nieuw voorgestelde aanpak komt, zoals verder zal blijken, neer op een prioritaire behandeling, op speciaal burgerlijk snelrecht, omdat het weigeren of ernstig bemoeilijken van het omgangsrecht als zeer ernstig beschouwd moet worden. Er moet dan ook gewaakt worden over het niet te pas en te onpas gebruik maken van dit nieuw snelrecht. Niet elke overtreding van de uitoefening van het ouderlijk gezag kan of mag in aanmerking komen; er zijn uiteraard sterke gradaties in het belemmeren hiervan, gaande van kleine stoornissen zoals het te laat aanbieden van de kinderen, het moeten wachten in de wagen, ... tot en met het effectief boycotten van de uitoefening van het ouderlijk gezag. Hoe ergerlijk die kleine belemmeringen ook kunnen zijn en wellicht zijn, wij moeten ons beperken tot eerder zwaarwichtige feiten. Dat betekent concreet dat een soort rem ingebouwd moet worden in het systeem. Een rem, om zoveel mogelijk te vermijden dat de omgangsrechter lichtzinnig ingeschakeld wordt. Als rem zien we de noodzaak om de feiten tot tweemaal toe te laten vaststellen door de gerechtsdeurwaarder. Tweemaal, om te vermijden dat een eerste vaststelling bijvoorbeeld op puur toeval of misverstand zou gebaseerd zijn, en het snelrecht ten onrechte in werking stelt. Tweemaal, in die zin ook dat de deurwaarder de mogelijkheid krijgt, maar ook tegelijkertijd de uitdrukkelijke taak om tussen de eerste en de tweede vaststelling contact te nemen met de betrokkene, vermoedelijk onwillige ouder, om te informeren naar de reden van de weigering van het omgangsrecht. Dit informeren is uiteraard niet nodig indien deze ouder aanwezig was bij de eerste vaststelling en bij die gelegenheid uitleg gegeven heeft. Hoe dan ook, een tweede vaststelling blijft in beide gevallen nodig, teneinde het resultaat van een mogelijk preventief effect van het deurwaardersoptreden een kans te geven.

Na een tweede vaststelling deelt de deurwaarder zijn vaststellingen met inschattingsverslag mee aan de griffie van de omgangsrecht-rechter. Met «inschattingsverslag» wordt bedoeld dat de deurwaarder niet alleen droogweg zijn vaststellingen mededeelt, maar ook een korte inschatting van de context, gezien hij toch een contact bij één of twee vaststellingen met de onwillige ouder gehad heeft, minstens een contact tussen twee vaststellingen. De fundamentele bedoeling is dat de deurwaarder middels een summiere commentaar te kennen geeft welke de tonaliteit en omstandigheden van de vaststellingen zijn. Er kan daarbij evenzeer gewezen worden op het extreme karakter van de weigering of bemoeilijking, als op het twijfelachtige karakter van de ernst van de feiten, en evenzo kan hij wijzen op

entoure les circonstances exactes des événements. Certaines procédures sont certes inhabituelles dans le cadre de constats d'huissier, mais il nous paraît nécessaire d'introduire ce frein mûrement réfléchi, en raison du mécanisme du traitement prioritaire et eu égard aux possibilités étendues du juge des relations personnelles.

3. accessibilité pour tous : tarifs d'huissiers fixes, tarifs réduits pour les revenus modestes ;

Si, d'une part, il est nécessaire de prévoir un frein afin que le juge des relations personnelles ne soit saisi que de faits graves, d'autre part, en ce qui concerne les deux constats d'huissier, ce frein doit faire en sorte qu'ils soient d'un accès aisé, abordables et dès lors accessibles à toutes les couches de la population. C'est la raison pour laquelle il serait préférable de fixer en la matière, de façon uniforme, un tarif unique de 100 euro par constat, par exemple ; le parent dont le revenu est inférieur aux limites saisissables pourrait bénéficier d'un tarif de 50 euros par constat.

Conformément à l'article 519 du Code judiciaire, c'est au Roi qu'il appartient de fixer le tarif des constats.

4. Recours prioritaire à une procédure civile accélérée

Une fois que l'huissier de justice a procédé à une double constatation et établi un rapport d'évaluation, il convient d'engager une espèce de procédure civile accélérée. Pour ce faire, on peut, d'une part, prévoir un accès rapide au juge, comme nous l'avons expliqué dans le premier point (le juge qui a statué sur le droit aux relations personnelles).

On prévoit, d'autre part, l'envoi sans délai des constatations effectuées par l'huissier de justice au greffe du tribunal compétent. L'affaire est appelée immédiatement et examinée quant au fond dans les quinze jours. Le jugement doit intervenir dans les cinq jours de l'examen à l'audience et n'est pas susceptible d'opposition (voir ci-après : comparution personnelle obligatoire). Les mesures prononcées par le «juge des relations personnelles» sont, par définition, exécutoires par provision, nonobstant appel ou toute autre voie de recours, et ce afin d'étouffer dans l'œuf toute manœuvre dilatoire.

Grâce à cette procédure civile accélérée, il ne sera plus non plus nécessaire de recourir à des artifices de

het onduidelijke van de juiste toedracht. Voorzeker is een en ander ongebruikelijk bij deurwaardersvaststellingen, doch om reden van het mechanisme van de prioritaire behandeling en ook gezien de verregaande mogelijkheden van de omgangsrecht-rechter, is deze doordachte rem ons inziens noodzakelijk.

3. toegankelijk voor iedereen: vaste deurwaarders-tarieven, lage tarieven voor bescheiden inkomens;

Is er enerzijds een rem nodig om de omgangsrecht-rechter alleen bij ernstige feiten te vatten, anderzijds moet die rem voor de twee deurwaardersvaststellingen tegelijkertijd laagdrempelig, betaalbaar zijn en derhalve toegankelijk voor alle bevolkingslagen. Daarom dat deze tarieven best eenvormig vastgesteld worden in een uniform tarief, bijvoorbeeld 100 euro per vaststelling; voor een ouder met een inkomen onder de beslaggrenzen geldt een vaststellingstarief van 50 euro per vaststelling.

Conform artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek, dient de Koning het tarief van de vaststellingen te bepalen.

4. prioritair burgerlijk omgangsrecht-snelrecht;

Eens er een dubbele vaststelling bij gerechts-deurwaarder, met inschattingsverslag is moet een soort burgerlijk snelrecht ontwikkeld worden. Dat kan enerzijds door een vlotte toegang tot de rechter, zoals beschreven in het eerste punt (de rechter die zich uitgesproken heeft over het omgangsrecht.).

De toegang gebeurt daarnaast door het onverwijld verzenden van de vaststellingen van de gerechts-deurwaarder aan de griffie van de bevoegde rechtbank. De zaak wordt onmiddellijk opgeroepen en binnen vijftien dagen ten gronde behandeld. De uitspraak dient te gebeuren binnen vijf dagen na de behandeling ter zitting. Verzet is niet mogelijk (zie verder: verplichte persoonlijke verschijning). De door de omgangsrecht-rechter uitgesproken maatregelen zijn per definitie uitvoerbaar bij voorraad, ongeacht hoger beroep of enig ander rechtsmiddel. Dit alles om elk vertraging-manoeuvre in de kiem te smoren.

Met dit burgerlijk snelrecht zijn ook kunstgrepen, zoals vorderingen in kortgeding (die dus de grond van

procédure tels que les actions en référé (qui ne concernent donc pas le fond de l'affaire) auprès du président du tribunal de première instance.

5. Brochure de prévention avec commentaire explicatif: «que fais-je subir à mon enfant?»

Mieux vaut prévenir que guérir, dit un vieux proverbe. Actuellement, on fait beaucoup trop peu de prévention. On ne dit en effet pas assez, voire pas du tout, au parent qui obtient de la garde matérielle principale d'un ou de plusieurs enfants combien il est important pour le bien-être psychique de l'enfant qu'il ait un contact permanent avec les deux parents et que celui-ci ait lieu dans des conditions optimales. La distribution d'une brochure très compréhensible accompagnée d'un commentaire explicatif, peut avoir, dans ce contexte, un effet très bénéfique. Il devrait d'ailleurs en aller ainsi pour chaque arrangement relatif au droit aux relations personnelles, que ce soit ou non dans le cadre d'une procédure judiciaire. Cette large perspective sort du cadre de la présente proposition de loi.

Dans la présente proposition, l'aspect résolument préventif, concrétisé par la remise d'une brochure explicative intelligible, s'inscrit dans la procédure accélérée en matière de respect du droit aux relations personnelles qui se déroule devant le juge des relations personnelles. Mais le volet préventif est plus large et il se décline dans plusieurs chapitres de la proposition :

- les parents doivent comparaître en personne, assistés ou non d'un conseil ;
- simultanément à la convocation, les parents reçoivent un dépliant intitulé 'Qu'est-ce que je fais à mon (mes) enfant(s) !'. Ce document aborde, dans un langage compréhensible, les divers problèmes possibles et les conséquences de la convocation. Le juge des relations personnelles commente cette brochure de manière circonstanciée;
- la possibilité de s'entretenir au préalable avec les enfants.

6. Accompagnateur aux relations personnelles, astreinte et inversion de la résidence habituelles, autant de correctifs possibles

Ce sont non seulement la rapidité d'intervention et le volet préventif esquissé ci-dessus, mais aussi le rayon d'action du juge qui doivent contribuer à ce que les deux parents prennent conscience de la gravité de la problématique, ou du moins leur indiquer qu'ils devraient le faire. Autrement dit, le juge doit avoir plu-

de la chose à faire (et ne pas se contenter de constater de la chose à faire) bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, niet langer noodzakelijk.

5. preventiebrochure met toelichting: 'wat doe ik mijn kind aan?'

Voorkomen is beter dan genezen, stelt het aloude spreekwoord. In de huidige gang van zaken wordt be- duidend te weinig stilgestaan bij de preventieve aanpak, waarbij de ouder die de hoofdzakelijke materiële bewaring over een kind of kinderen verkrijgt, onvol- doende of zelfs niet voorgehouden wordt hoe belang- rijk het is voor het psychisch welzijn van het kind dat een blijvend contact met beide ouders in optimale om- standigheden verloopt. De inpassing van de overhandiging en toelichting van een degelijke verstaan- bare brochure in dat verband kan een grote heilzame impact hebben. Dit zou zo moeten zijn bij elke regeling met betrekking tot het omgangsrecht, al dan niet in het kader van een rechterlijke behandeling. Dat breed per- spectief valt buiten de actieradius van huidig wetsvoor- stel.

In dit voorstel wordt de grondige preventieve aanpak door overhandiging van een verstaanbare brochure met toelichting, ingepast in de omgangsrecht-snelrecht- procedure voor de omgangsrecht-rechter. Maar het in- gepaste preventief luik is breder, en valt in diverse on- derdelen uit elkaar:

- de ouders dienen in persoon te verschijnen, al dan niet bijgestaan door een raadsman;
- bij de oproeping wordt aan beide ouders een fol- der overhandigd onder de titel «Wat doe ik mijn kind(eren) aan?!». Deze behandelt in klare en duide- lijke mensentaal de mogelijke problemen en de conse- quenties van de oproeping. De omgangsrecht-rechter geeft een uitvoerige toelichting over deze brochure;
- de mogelijkheid om voorafgaand met de kinde- ren te spreken.

6. omgangsbuddy, dwangsom en omkering hoofdza- kelijk verblijf als bijsturingsmogelijkheden

Niet alleen de snelheid van ingrijpen, het hierboven geschetste preventief luik, maar ook de actieradius van de rechter moet er toe bijdragen dat de beide ouders de ernst van de problematiek inzien of dat minstens zouden moeten doen. Dat noodzaakt met andere woor- den dat de rechter verschillende mogelijkheden heeft

sieurs leviers d'action sur la problématique, y compris la possibilité de sanctionner les infractions à la réglementation sur le droit aux relations personnelles. Il est absolument nécessaire d'apporter une réponse appropriée et différenciée à toute perturbation de l'exercice de l'autorité parentale.

Tout d'abord, il est toujours possible que le refus du contact parental corresponde au souhait des enfants eux-mêmes. Il peut, en effet, y avoir de bonnes raisons pour que les enfants ne souhaitent plus entretenir de contacts avec l'autre parent. D'où également la nécessité, s'il y a des indications en ce sens, d'obliger le juge à s'entretenir préalablement avec les enfants.

Une autre possibilité consiste à infliger une astreinte, afin de garantir l'exercice du droit aux relations personnelles, ce qui, selon nous, est déjà possible dans l'état actuel de la législation. Comme exposé précédemment, les juges ne recourent qu'exceptionnellement à l'astreinte en matière de respect du droit aux relations personnelles. L'intégration explicite de l'astreinte dans un ensemble de possibilités offertes au juge du droit aux relations personnelles fera certainement de celle-ci un instrument de rectification plus utilisé et taillé sur mesure.

La possibilité de désigner un accompagnateur aux relations personnelles est par contre une nouveauté. Concrètement, le juge peut désigner un assistant social, qui accompagne l'exercice de l'autorité parentale et veille à ce qu'il se déroule correctement. Cette mesure poursuit un but tout à fait différent que la désignation d'un assistant social en vue de la réalisation d'une enquête sociale. L'accompagnateur joue un rôle clairement actif, ne s'occupe pas de formalités, et intervient comme médiateur et met en garde le parent de mauvaise volonté. L'accompagnateur n'est pas le rapporteur d'une enquête sociale, mais un véritable acteur, qui essaie d'assurer le respect du droit aux relations personnelles. Il va sans dire que cet accompagnateur doit bénéficier d'une formation et d'un statut adéquats. Il a un rôle préventif (entretenir un dialogue avec les parents et les accompagner), mais aussi un rôle de «voyant lumineux», si les parents ou l'un d'eux continuent à s'obstiner. Sur simple signal de l'accompagnateur, l'affaire peut de nouveau être soumise au juge. Connaissant bien le dossier, l'accompagnateur peut même recommander au juge du droit aux relations personnelles de recourir à l'une des possibilités qui relèvent de la compétence de ce dernier. Une modification du régime en matière de garde et de droit de visite, voire une permutation de celui-ci, figurent également parmi les possibilités. Une permutation peut peut-être

om in te grijpen op de voorgelegde problematiek, tot en met de spreekwoordelijke stok achter de deur voor inbreuken op de omgangsregeling. Een geëigend en gedifferentieerd antwoord op de verstoring van de uitoefening van het ouderlijk gezag is absoluut noodzakelijk.

Vooreerst is er steeds de mogelijkheid dat het weigeren van het ouderlijk contact overeenstemt met de wens van de kinderen zelf. Er kunnen immers geldige redenen zijn waarom de kinderen niet langer contact met de andere ouder wensen te onderhouden. Vandaar ook de noodzaak om zo er aanwijzingen in die richting zijn de rechter te verplichten voorafgaand met de kinderen te praten.

Andere mogelijkheden zijn het opleggen van een dwangsom om de uitoefening van het omgangsrecht te garanderen, wat naar onze mening in actuele stand van wetgeving reeds mogelijk is. Zoals hoger uiteengezet, grijpen rechters in de materie van naleving omgangsrecht slechts uitzonderlijk naar het instrument van de dwangsom. Door de uitdrukkelijke opname in een geheel van mogelijkheden van de omgangsrecht-rechter, kan het voorzeker een meer gebruikt, op maat opgesteld bijsturingsinstrument worden.

Nieuw is dan weer de mogelijkheid om een omgangsbuddy aan te wijzen. Concreet komt dat er op neer dat de rechter een maatschappelijk assistent aanwijst die de verdere uitoefening van het ouderlijk gezag begeleidt en in goede banen leidt. Dit is iets helemaal anders dan de aanwijzing van een maatschappelijk assistent met het oog op een sociaal onderzoek. De omgangsbuddy heeft een uitgesproken actieve rol, zonder formaliteiten, en is voortdurend bezig met bemiddelen te velde, evenals met het waarschuwen van de onwillige ouder. De omgangsbuddy is geen verslaggever van een maatschappelijk onderzoek, maar een heuse actor die de uitvoering van de omgangsregeling probeert waar te maken. Het spreekt vanzelf dat die omgangsbuddy een geëigende vorming en statuut dient te hebben. Hij of zij heeft een preventieve rol (praten met en begeleiden van de ouders), maar ook de rol van «verklikkerlicht» zo de ouders of een van hen zich hardnekkig blijft opstellen. Op een eenvoudig signaal van de buddy kan de zaak opnieuw voor de rechter komen. Hij kan zelfs, de omstandigheden van de zaak goed kennende, aan de omgangsrecht-rechter één van de mogelijkheden die tot de bevoegdheid van de omgangsrecht-rechter behoren, aanbevelen. Ook een wijziging van de regeling inzake hoofdzakelijk materieel verblijf en omgangsrecht, inbegrepen de omkering ervan, behoort tot de mogelijkheden. Een mogelijke

sembler étrange à première vue, mais peut certainement se justifier si les circonstances concrètes l'exigent dans l'intérêt de l'enfant. L'attitude d'un parent récalcitrant, qui «travaille» l'enfant psychologiquement afin d'empêcher les rapports avec l'autre parent, n'est en effet pas positive pour le bien-être psychique de l'enfant et peut avoir des conséquences néfastes pour son avenir.

7. l'inversion absolue : le juge civil des relations personnelles peut prononcer des sanctions.

Notre suggestion d'attribuer une compétence pénale au juge civil dans le cadre de l'abandon de famille est sans doute révolutionnaire ; il faut toutefois souligner que le juge de police, par exemple, peut également à l'heure actuelle statuer dans certaines affaires civiles. Autrement dit, un changement de mentalités doit être possible. L'objectif est, d'une part, d'en finir avec les interminables procédures pénales en matière d'abandon de famille et, d'autre part, de permettre au juge des relations personnelles, qui, par suite de l'application de la nouvelle procédure, sera tout à fait au courant de la situation, d'intervenir, en cas de mauvaise volonté manifeste, et de prendre, à un stade précoce, la mesure la plus appropriée pour mettre fin au non-respect du droit aux relations personnelles.

Il va de soi que cette nouvelle compétence pénale attribuée au juge civil doit rester exceptionnelle dès lors qu'elle a été conçue spécifiquement pour les dossiers graves. Lorsque le juge des relations personnelles envisage d'exercer sa compétence pénale, le ministère public doit être présent à l'audience et y exposer son point de vue.

8. la réclusion à titre d'exception, la peine de travail ciblée dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse à titre de règle.

Nous estimons qu'il y a lieu de modifier les mesures de répression de l'abandon de famille. Il convient de prévoir une peine adaptée à notre temps. Dans l'état actuel de la législation, l'ultime et l'unique peine est la réclusion. Nous avons déjà formulé, ci-avant dans les développements, des objections à l'encontre de cette peine, objections auxquelles même les associations de défense de l'égalité parentale adhèrent. La réclusion stigmatise encore davantage l'enfant et diabolise l'autre parent. S'il est vrai que nous avons déjà souligné qu'il convient de relativiser sensiblement cet effet si la réclusion intervient à un stade précoce et que ce

omkering moge op het eerste gezicht misschien eigenaardig klinken, doch kan zeer zeker gerechtvaardigd worden indien de concrete omstandigheden in het belang van het kind dit vereisen. Een houding van de onwillige ouder die het kind psychisch 'bewerkt' om de banden met de andere ouder onmogelijk te maken zijn zeker niet positief voor het psychisch welzijn van het kind, met alle psychologische gevolgen voor de toekomst.

7. absolute ommekeer: de burgerlijke omgangsrecht-rechter mag straffen uitspreken.

Revolutionair is wellicht onze suggestie om een strafrechtelijke bevoegdheid toe te kennen aan de civiele rechter in het kader van de familieverlating; toch kan er hier op gewezen worden dat bijvoorbeeld de politierechter vandaag de dag ook bevoegd is om uitspraak te doen in bepaalde civiele zaken. Kortom, een omschakeling van de geesten moet mogelijk zijn. De bedoeling is enerzijds komaf te maken met de lang aanslepende strafrechtelijke procedures omtrent familieverlating, en anderzijds de omgangsrecht-rechter, die zeer goed op de hoogte is van de situatie in de nieuwe regeling, de mogelijkheid te geven bij absolute onwil in een zéér vroeg stadium consequent het nodige te kunnen doen om paal en perk te stellen aan de niet-naleving van de omgangsrechtregeling.

Uiteraard moet deze nieuwe strafrechtelijke bevoegdheid voor de civiele rechter uitzonderlijk blijven en is ze specifiek toebedacht voor de grove en zwaarwichtige dossiers. Ingeval de omgangsrecht-rechter voornemens is zijn strafrechtelijke bevoegdheid te gebruiken, dient op de zitting het openbaar ministerie aanwezig te zijn en zijn visie uiteen te zetten.

8. opsluiting als uitzondering, doelgerichte werkstraf in bijzondere jeugdzorg als regel.

Wel dient naar onze mening de bestraffing van familieverlating gewijzigd te worden. Een eigentijdse strafmaat dient ingepast te worden. In de huidige stand van de wetgeving is de ultieme en enige straf de opsluiting. Voordien reeds in deze toelichting hebben we gewezen op bezwaren die zelfs bijgetreden worden door belangenverenigingen voor gelijkwaardig ouderschap. De opsluiting stigmatiseert het kind nog meer, en maakt de andere ouder tot boeman. Hoewel we reeds aangegeven hebben dat dit effect beduidend dient gerelativeerd indien de opsluiting in een zeer vroege fase geschiedt, en deze snelle mogelijke opsluiting ook een

risque aura aussi une incidence sur le comportement du parent récalcitrant, il est clair qu'il est préférable que la réclusion constitue l'exception absolue. Cette possibilité est toutefois maintenue, vu l'atténuation des inconvénients qu'elle présente et son impact sur le comportement du parent récalcitrant, à titre de peine ultime en cas de mauvaise volonté manifeste, face à laquelle même la peine de travail s'avère inopérante. C'est pourquoi nous proposons de prévoir, outre la peine d'emprisonnement, une peine de travail comme sanction, dont le nombre d'heures est déterminé par le juge et qui doit être exécutée auprès d'une institution ou d'une ASBL relevant de l'assistance spéciale à la jeunesse ou ayant le respect du droit aux relations personnelles pour objet.

Il convient que cette peine de travail devienne la règle absolue et la peine d'emprisonnement, l'exception absolue.

9. recours au juge des relations personnelles pour les enfants issus de toutes les formes de vie commune

Nous insistons expressément sur le fait que cette procédure en matière de droit aux relations personnelles doit s'appliquer à toutes les formes de vie commune entre partenaires de même sexe ou de sexe différent. Il est fait référence dans le texte à la notion de cohabitation légale (article 1479 du Code civil).

10. nouvelle infraction : abus de la procédure accélérée relative au droit aux relations personnelles

Il faut empêcher que des personnes pour lesquelles l'argent n'a pour ainsi dire aucune importance, fassent procéder systématiquement à un constat d'huissier de justice, et ce, à la moindre occasion. De fortes sanctions doivent également être prévues en la matière.

gedragsbepalende impact zal hebben op de onwillige ouder, moet het duidelijk zijn dat de opsluiting best de absolute uitzondering is. De mogelijkheid wordt toch nog weerhouden, gezien enerzijds de aangegeven tempering van de nadelen en het gedragsbepalend effect ervan op de onwillige ouder, en anderzijds als uitermate ultieme straf in geval van absoluut flagrante onwil, waar de werkstraf zelfs geen zoden aan de dijk lijkt te brengen. Daarom stellen we voor naast de gevangenisstraf in een werkstraf als sanctie te voorzien, waarvan de uren door de rechter worden bepaald, en te verrichten bij een instelling of v.z.w. van bijzondere jeugdzorg of die het omgangsrecht tot doel heeft.

Deze werkstraf dient de absolute regel te worden, de effectieve gevangenisstraf de absolute uitzondering.

9. omgangsrecht-rechter van toepassing voor kinderen uit alle samenlevingsvormen

Wij beklemtonen uitdrukkelijk dat deze regeling inzake het omgangsrecht van toepassing moet zijn op alle vormen van samenleven tussen koppels van gelijk of verschillend geslacht. Een verwijzing naar de wettige samenwoning (artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek) is opgenomen.

10. nieuw misdrijf: misbruik van de snelle omgangsrecht-procedure

Er moet voorkomen worden dat mensen waarvoor als het ware geld geen rol speelt, systematisch en voor het minste een vaststelling bij gerechtsdeurwaarder laten gebeuren. Ook terzake dient in strenge straffen te worden voorzien.

Guy SWENNEN (sp.a –spirit)

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le Code judiciaire prévoit que l'huissier de justice doit exercer son ministère au service de tout requérant. Les tarifs de son intervention sont fixés par arrêté royal.

Nous estimons que ce tarif doit être un tarif fixe et uniforme et qu'il ne peut excéder 100 euros. Pour une personne disposant d'un revenu modeste et plus particulièrement d'un revenu inférieur aux montants non saisissables, nous prévoyons un tarif maximal de 50 euros.

Art. 3

Cet article concerne l'idée maîtresse de la proposition de loi.

Eu égard à la nature particulière de la procédure proposée, il va de soi qu'il s'indique de l'insérer dans les procédures particulières prévues par le Code judiciaire. À l'inverse de ce que d'aucuns préconiseront, nous avons expressément choisi de ne pas faire figurer cette procédure particulière après les procédures particulières en matière de divorce, et ce, pour la simple raison que nous tenons à briser, à tout le moins psychologiquement, le lien existant avec le divorce. Il nous paraît que ce régime spécifique visant à garantir le droit aux relations personnelles doit s'appliquer à toutes les formes de cohabitation.

Observons du reste qu'il semble logique d'insérer la procédure proposée après la procédure particulière relative à la tutelle des mineurs dès lors que la procédure concerne les parents d'enfants mineurs.

Afin de pouvoir réagir promptement en cas de violations graves du droit aux relations personnelles, nous prévoyons, au § 1^{er}, une sorte de procédure civile accélérée en disposant que le tribunal qui a statué en dernier lieu sur le droit aux relations personnelles garde l'affaire inscrite au rôle.

Dans l'état actuel de la législation, différents tribunaux sont en effet compétents pour statuer en la matière, et ce, en fonction des circonstances et de l'état éventuel de la cause : le juge de paix, le tribunal de première instance, le juge de la jeunesse. L'accord de gouvernement prévoit certes de créer, à l'avenir, une «chambre de la famille» spécifique afin de coordonner ces différentes compétences.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de gerechtsdeurwaarder verplicht dient op te treden voor ieder die er om verzoekt. De tarieven voor het optreden worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Naar onze mening moet dit tarief een eenvormig, vast tarief zijn, dat niet meer dan 100 euro mag bedragen. Voor wie een bescheiden inkomen heeft en meer bepaald onder de beslaggrenzen valt, voorzien wij in een maximaal tarief van 50 EUR.

Art. 3

Dit artikel behelst de kernidee van het wetsvoorstel.

Gelet op de bijzondere aard van de voorgestelde rechtspleging is een invoeging in de bijzondere rechtsplegingen in het Gerechtelijk Wetboek uiteraard op zijn plaats. Anders dan sommige zullen vooropstellen hebben wij er uitdrukkelijk voor gekozen deze bijzondere rechtspleging niet in te schrijven na de bijzondere rechtsplegingen inzake echtscheiding. De reden daartoe is simpel: wij willen daarmee alvast psychologisch het verband met de echtscheiding doorbreken. Naar onze mening moet deze specifieke regeling tot het waarborgen van het omgangsrecht gelden voor alle samenwoningsvormen.

Te noteren valt trouwens dat de invoeging na de bijzondere procedure inzake voogdij over minderjarigen ook logisch overkomt gelet op het feit dat de procedure handelt over de ouders van minderjarige kinderen.

Om snel te kunnen reageren op ernstige inbreuken op het omgangsrecht voorzien wij in § 1 in een soort burgerlijk snelrecht door te bepalen dat de rechtbank die als laatste een uitspraak gedaan heeft over het omgangsrecht, de zaak aan de rol houdt.

In de huidige stand van wetgeving zijn immers verschillende rechtbanken, afhankelijk van de omstandigheden en de eventuele stand van een geding, bevoegd om een dergelijke uitspraak te doen: vrederechter, rechtbank van eerste aanleg, jeugdrechter. Het regeerakkoord voorziet wel naar de toekomst toe in de oprichting van een specifieke «familiekamer» teneinde deze verschillende bevoegdheden op elkaar af te stemmen.

Le parent qui éprouve des problèmes dans l'exercice du droit aux relations personnelles peut facilement et rapidement saisir à nouveau le tribunal en faisant déposer ou transmettre, par un huissier de justice, un rapport d'appréciation sur les problèmes en question. Il n'est toutefois possible de réclamer ce rapport qu'après avoir demandé pour la deuxième fois au huissier de justice de faire des constats.

Ces conditions doivent freiner les recours à la procédure proposée, qui a effectivement pour but de permettre une réaction rapide et efficace en cas d'entraves graves au droit aux relations personnelles. Combien frustrantes puissent être les petites perturbations du droit aux relations personnelles telles que le léger retard pris pour amener les enfants, l'obligation d'attendre dans la voiture,... elles ne font pas l'objet de la présente proposition de loi.

Pour éviter que les parties recourent à la légère à la possibilité de relancer l'affaire via un constat d'huissier de justice, nous disposons expressément que le juge peut punir la personne en question des mêmes peines que celles applicables (après leur adaptation) au délit d'abandon de famille (§ 4 de l'article 2 proposé, en combinaison avec l'article 5).

Le greffier du tribunal compétent appelle, par pli judiciaire, les parties, et le cas échéant leurs avocats, à comparaître dans les quinze jours. La convocation mentionne que les parties doivent comparaître en personne et que le juge peut entendre les enfants, conformément à l'article 931 du Code judiciaire. L'audition préalable ou non des enfants dépend ainsi des circonstances concrètes du dossier soumis à l'appréciation du juge. Il peut en effet s'avérer que les enfants ne souhaitent plus, pour quelque raison, légitime ou non, que ce soit, conserver un droit aux relations personnelles avec le parent, le grand-parent ou tout autre tiers. Le droit d'audition permet d'examiner le bien-fondé ou le sérieux de cette possibilité.

Tant la brièveté du délai que les mentions figurant sur la convocation doivent amener les parties à prendre conscience de la gravité de la situation. Pour souligner encore davantage cette gravité, nous prévoyons qu'une brochure expliquant, en termes compréhensibles, les conséquences juridiques, mais également sociales et psychologiques que peuvent avoir pour les enfants les situations conflictuelles générées par l'exercice du droit aux relations personnelles, sera envoyée aux parties par les soins du greffier. Le contenu de cette brochure est déterminé par le ministre de la Justice.

De ouder die problemen in het omgangsrecht ondervindt kan deze problemen op een vlotte en snelle manier opnieuw aanhangig maken bij die rechtbank door het neerleggen of verzenden van een inschattingsverslag over de problemen door een gerechtsdeurwaarder. Een dergelijk verslag is slechts mogelijk nadat de gerechtsdeurwaarder voor de tweede keer gevraagd is vaststellingen te doen.

Deze voorwaarden zijn bedoeld als rem op de voorgestelde procedure. Deze is immers bedoeld om snel en efficiënt in te grijpen bij ernstige belemmeringen van het omgangsrecht. Hoe frustrerend ze ook kunnen zijn of overkomen, kleinere storingen van het omgangsrecht zoals het ietwat te laat afgeven van de kinderen, het moeten blijven wachten in de wagen, ... zijn niet het voorwerp van dit wetsvoorstel.

Om te vermijden dat partijen lichtzinnig zouden omgaan met de mogelijkheid om via een vaststelling bij gerechtsdeurwaarder de zaak opnieuw op te starten, bepalen wij uitdrukkelijk dat de rechter de persoon in kwestie kan straffen met dezelfde straffen als (aangepast) geldend voor het misdrijf 'familieverlating' (§ 4 van het voorgestelde artikel 2, in combinatie met artikel 5).

De griffier van de bevoegde rechtbank roept bij gerechtsbrief de partijen, en in voorkomend geval hun advocaat, op om binnen 15 dagen te verschijnen. De oproeping vermeldt dat de partijen in persoon moeten verschijnen en dat de rechter de kinderen kan horen overeenkomstig artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek. Het al dan niet voorafgaand horen van de kinderen staat zo in functie van de concrete omstandigheden van het dossier, dat ter beoordeling voor ligt. De mogelijkheid bestaat immers dat de kinderen om een al dan niet gewettigde reden niet langer een omgangsrecht wensen met de ouder, grootouder of elke mogelijke derde. Het hoorrecht laat toe om de gegrondheid of ernst van deze mogelijkheid te onderzoeken.

Zowel de snelheid als de vermeldingen op de oproeping moet de partijen erin de ernst van de situatie doen inzien. Om deze ernst nog verder te beklemtonen voorzien wij dat door toedoen van de griffier een brochure meegestuurd wordt, waarin in begrijpelijke taal de juridische, maar ook de maatschappelijke en psychologische gevolgen voor kinderen van omgangsproblemen uitgelegd worden. De inhoud van deze brochure wordt vastgesteld door de minister van justitie.

Comme nous l'avons dit précédemment, les parties doivent comparaître personnellement. Rappelons que ce cas est prévu par la réglementation relative au petit chômage. À l'audience, les parties peuvent évidemment commenter (ou faire commenter) leurs versions ; le cas échéant, le juge a, dans l'intervalle, pu entendre le récit des enfants. Le juge dispose ainsi de tous les éléments pour statuer dans les cinq jours.

Le juge doit pouvoir trouver une solution sur mesure en fonction des éléments concrets du dossier. C'est pourquoi nous proposons un éventail de possibilités (§ 4). Le juge peut évidemment laisser l'affaire en l'état, ce qui serait toutefois contraire à l'objet de la présente proposition de loi. Si le droit aux relations personnelles pose effectivement problème, il appartient au juge d'intervenir rapidement et efficacement. Nous proposons quatre solutions à cet égard. La première consisterait à infliger une astreinte à la partie récalcitrante. Bien que cette mesure puisse, selon nous, déjà être prise dans l'état actuel de la législation, nous la mentionnons expressément afin d'éviter toute contestation.

Une deuxième solution consisterait à désigner un accompagnateur : une personne qui assisterait les parents et les enfants à titre préventif, correctif, voire répressif, afin que le droit aux relations personnelles puisse s'exercer correctement dans le respect de chacun. S'il intervient essentiellement comme interlocuteur privilégié, comme soutien, comme personne de référence, l'accompagnateur peut jouer également un rôle répressif. Il lui incombe en effet de faire état des problèmes qui subsistent et de saisir dès lors une nouvelle fois le juge. Quoi qu'il en soit, l'accompagnateur est tenu de faire rapport tous les mois sur l'exercice du droit aux relations personnelles.

Le Roi fixe les conditions auxquelles doit répondre un accompagnateur aux relations personnelles, après quoi le ministre de la Justice dresse une liste à l'attention des tribunaux. Il va sans dire que l'accompagnateur est tenu au secret professionnel.

Le juge a également la possibilité de revoir le régime fixé précédemment en matière de droit aux relations personnelles et ce, que ce soit partiellement, en étendant ou en restreignant le droit de visite, ou totalement, ce qui implique que le droit aux relations personnelles peut être inversé.

Enfin, cela ne manquera sans doute pas de surprendre, nous voulons que le juge civil puisse appliquer la loi pénale. En effet, le juge de police par exemple, dont

Zoals gezegd dienen de partijen in persoon te verschijnen. Ter herinnering kan er op gewezen worden dat de regeling van het klein verlet dat toelaat. Ter zitting kunnen de partijen hun versies uiteraard toelichten (of laten toelichten); in voorkomend geval heeft de rechter in tussentijd ook het verhaal van de kinderen kunnen aanhoren. Op die manier beschikt de rechter over alle elementen om uiterlijk binnen 5 dagen uitspraak te doen.

Al naargelang het concrete dossier moet de rechter een oplossing op maat kunnen geven. Vandaar dat wij een waaier van mogelijkheden aanbieden (§ 4). Uiteraard kan de rechter de zaak laten zoals ze is, wat gelet op de doelstelling van dit wetsvoorstel evenwel niet het uitgangspunt is. Indien er effectief problemen inzake omgangsrecht zijn, is een snelle en efficiënte rechterlijke ingreep op zijn plaats. Wij schuiven daartoe 4 pistes naar voren. De eerste piste is die van het opleggen van een dwangsom aan de onwillige partij. Hoewel dit naar onze mening in de huidige stand van wetgeving reeds mogelijk is, vermelden we deze mogelijkheid uitdrukkelijk om elke betwisting te vermijden.

Een tweede mogelijkheid bestaat in het aanstellen van een 'omgangsbuddy': iemand die de ouders en de kinderen bijstaat, preventief, correctief en zelfs als het ware repressief, in een correct omgaan met elkaar en een correct omgangsrecht. Is de taak voornamelijk praten met, ondersteunen van en begeleiden, daarnaast is de rol van de betrokkene mogelijk ook dat van verklikkerlicht en bijgevolg repressief: het melden van blijvende problemen en bijgevolg een nieuw ingrijpen van de rechter. Alleszins dient de betrokkene maandelijks verslag uit te brengen over de uitoefening van het omgangsrecht.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan een 'omgangsbuddy' moet beantwoorden, waarna de minister van justitie een lijst ten behoeve van de rechtbanken opmaakt. De buddy is uiteraard gebonden aan het beroepsgeheim.

De rechter heeft ook de mogelijkheid om in te grijpen op de eerder uitgesproken omgangsregeling. Gedeeltelijk door bijvoorbeeld het bezoekrecht uit te breiden of te verminderen, maar ook geheel, wat inhoudt dat de omgangsregeling omgekeerd kan worden.

Tot slot, en wellicht een beetje verbazingwekkend, wensen wij dat de burgerlijke rechter de strafwet mag toepassen. Het is immers vandaag de dag reeds zo

l'action est essentiellement répressive, peut dès aujourd'hui statuer sur des requêtes civiles. Qui plus est, la compétence pénale est exceptionnelle et est prévue en tant que dernière planche de salut. Il doit en effet s'agir de motifs graves, que le juge est tenu de définir de façon précise, et qui font que le juge, vivement irrité par les tracasseries, souhaite pouvoir statuer. Plutôt que de devoir renvoyer l'intéressé devant un juge pénal, il nous paraît plus utile que le juge civil puisse lui-même dire droit. Il va de soi que, dans de telles circonstances, le ministère public doit être associé et entendu.

Notons dès à présent que nous proposerons plus loin que la sanction pénale infligée pour l'infraction d'abandon de famille soit convertie en une peine de travail, assortie ou non d'une amende, plutôt qu'en une peine d'emprisonnement, celle-ci devant absolument demeurer l'exception.

Dans le même ordre d'idées, nous proposons de punir les personnes qui abusent des possibilités offertes par la loi proposée des mêmes peines que celles qui sont applicables en cas d'abandon de famille (§ 4 de l'article 2).

Compte tenu de l'obligation de comparaître en personne, l'opposition est exclue. Le jugement est en outre exécutoire par provision de sorte que l'appel ne fait pas obstacle à l'exécution du jugement. Ainsi, les manœuvres dilatoires sont également exclues. Il faut toutefois prévoir une exception à ce dernier principe, lorsque le juge prononce une condamnation pénale. Nous prévoyons à cet effet un délai et une procédure d'appel réduits devant le juge pénal compétent.

Art. 4

Cet article complète les dispositions relatives à la cohabitation légale par un renvoi aux nouvelles possibilités prévues à l'article 2 de la loi proposée.

Art. 5

Cet article étend le champ d'application de la notion d'abandon de famille à toutes les formes de cohabitation et donne priorité à des peines de travail ciblées par rapport aux peines d'emprisonnement prévues.

dat bijvoorbeeld de politierechter, die toch een voornamelijk repressief karakter heeft, zich ook kan en mag uitspreken over civiele vorderingen. Daarenboven is de strafrechtelijke bevoegdheid uitzonderlijk en als laatste redplank bedoeld. Het moet immers gaan om zwaarwichtige redenen, die de rechter duidelijk te omschrijven heeft en die er eigenlijk op neerkomen dat de rechter het 'gesol' meer dan beu is en de hamer wil bovenhalen. Eerder dan de omweg van de doorverwijzing naar de strafrechter, is het naar onze mening nuttig dat de burgerlijke rechter zelf die spreekwoordelijke hamer kan bovenhalen. Uiteraard moet op dat moment het openbaar ministerie betrokken en gehoord worden.

Terzijde wijzen wij er hier reeds op dat wij verder in het wetsvoorstel voorstellen om de strafrechtelijke sanctie op het misdrijf familieverlating bij voorkeur om te zetten in een werkstraf, al dan niet gecombineerd met een boete, eerder dan de gevangenisstraf, die een absolute uitzondering moet blijven.

Vergelijkbaar met deze ingreep is ons opzet om de persoon die misbruik maakt van de mogelijkheden van deze wet te bedenken met dezelfde straffen als deze op familieverlating (§ 4 van artikel 2).

Gelet op de noodzaak om persoonlijk te verschijnen is verzet uitgesloten. De uitspraak is tevens uitvoerbaar bij voorraad zodat beroep geen afbreuk doet aan de uitspraak. Zodoende worden vertragingsmanoeuvres tevens uitgesloten. Op dit laatste principe moet wel in een uitzondering voorzien worden indien de rechter een strafrechtelijke veroordeling uitspreekt. Daartoe voorzien wij in een ingekorte beroepstermijn en -procedure voor de bevoegde strafrechter.

Art. 4

Vult de bepalingen van de wettelijke samenwoning aan met een verwijzing naar de nieuwe mogelijkheden waarin voorzien is in artikel 2 van deze wet.

Art. 5

Dit artikel verruimt enerzijds het toepassingsgebied van het begrip familieverlating tot alle vormen van samenwonen en geeft boven de voorziene gevangenisstraffen, prioriteit aan gerichte werkstraffen.

Des peines sont en outre prévues pour le recours abusif à la procédure civile accélérée proposée et pour l'entrave à la mission de l'accompagnateur aux relations personnelles.

Tevens wordt in straffen voorzien voor oneigenlijk gebruik van het voorgestelde burgerlijke snelrecht en voor het belemmeren van de taakinvulling van de omgangsbuddy.

Guy SWENNEN (sp.a –spirit)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 519 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante : «Le tarif des constats visés à l'article 1237*bis* ne peut toutefois excéder la somme de 100 euros.

Dans le cas où le revenu du requérant est inférieur aux limites prévues en matière de saisies, le montant dû ne peut excéder 50 euros.

Le coût de l'établissement du rapport d'évaluation visé dans l'article précité est compris dans cette somme.

Art. 3

Il est inséré, dans le livre IV de la quatrième partie du même Code, sous un chapitre IX*bis*, intitulé «Procédure accélérée relative au droit d'entretenir des relations personnelles avec les enfants», un article 1237*bis*, libellé comme suit :

Art. 1237*bis* - § 1^{er}. Le tribunal qui a statué en dernier lieu sur le droit d'entretenir des relations personnelles avec les enfants visé aux articles 373 à 375*bis* du Code civil garde l'affaire inscrite au rôle.

La personne qui éprouve de sérieux problèmes dans l'exercice du droit aux relations personnelles saisit à nouveau de l'affaire le tribunal visé à l'alinéa 1^{er}, moyennant présentation ou transmission au greffe d'un rapport d'évaluation établi par un huissier de justice.

Le rapport d'évaluation décrit les constatations de l'huissier de justice et le jugement personnel qu'il porte sur l'affaire. Le rapport d'évaluation ne peut être demandé qu'après que l'huissier de justice a, conformément à l'article 519, procédé à des constats pour la deuxième fois. Il doit être établi à la demande de l'intéressé.

L'affaire est appelée, par les soins du greffier, dans les quinze jours qui suivent la réception du rapport d'évaluation de l'huissier de justice. Le greffier notifie aux parties, et, le cas échéant, à leurs avocats, la date de l'audience par pli judiciaire. Ce pli mentionne que les personnes doivent comparaître en personne et que le juge peut, conformément à l'article 931, entendre les enfants préalablement à l'audience.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt: «Het tarief voor de vaststellingen bedoeld in artikel 1237*bis* kan evenwel niet meer bedragen dan 100 EUR.

Ingeval het inkomen van de verzoeker beneden de grenzen voor beslag valt, kan het verschuldigde niet meer bedragen dan 50 EUR.

De opmaak van het in genoemd artikel bedoelde inschattingsverslag is in deze som begrepen.

Art. 3

In boek IV van het vierde deel van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk IX*bis* ingevoegd, met als opschrift «snelrecht met betrekking tot het omgangsrecht met kinderen», dat een artikel 1237*bis* bevat, luidend als volgt:

Art. 1237*bis* - § 1. De rechtbank, die als laatste uitspraak heeft gedaan over het omgangsrecht met kinderen, bedoeld in de artikelen 373 tot en met 375*bis* van het Burgerlijk Wetboek, houdt de zaak ingeschreven op de rol.

De persoon die ernstige problemen ondervindt bij de uitoefening van het omgangsrecht, maakt de zaak opnieuw aanhangig bij de rechtbank, bedoeld in het eerste lid, mits voorlegging ter griffie of verzending aan de griffie van een inschattingsverslag van een gerechtsdeurwaarder.

Het inschattingsverslag omschrijft de bevindingen van de gerechtsdeurwaarder en diens persoonlijk oordeel over de zaak. Het inschattingsverslag kan slechts gevraagd worden nadat de gerechtsdeurwaarder overeenkomstig artikel 519 voor de tweede keer vaststellingen heeft verricht. Het moet op verzoek van de betrokkene opgemaakt worden.

De zaak wordt door toedoen van de griffier opgeroepen binnen 15 dagen na ontvangst van het inschattingsverslag van de gerechtsdeurwaarder. De griffier geeft aan de partijen, en in voorkomend geval hun advocaten, kennis van de datum van de zitting bij gerechtsbrief. Deze bevat de melding dat de partijen in persoon dienen te verschijnen en dat de rechter voortgaand aan de zitting de kinderen kan horen overeenkomstig artikel 931.

Une brochure est jointe à la convocation, brochure dont le contenu est fixé par le ministre de la Justice. Cette brochure expose les aspects juridiques, sociaux et psychologiques du droit d'entretenir des relations personnelles avec les enfants et les problèmes qui s'y rapportent.

§ 2. Les parties comparaissent en personne, assistées ou non par leur conseil.

Le juge statue toutes affaires cessantes et au plus tard dans les cinq jours suivant l'audience.

§ 3. Après avoir entendu les parties et, le cas échéant, les enfants, le juge peut :

a. fixer une astreinte afin de garantir l'exercice du droit aux relations personnelles ;

b. désigner un expert sur une liste établie par le ministre de la Justice, expert qui accompagnera les parents et les enfants dans le cadre de l'exercice du droit aux relations personnelles et surveillera cet exercice; la personne désignée fait, chaque mois, rapport au juge au sujet de ses constatations : le juge peut, sur les indications de l'expert, appeler à nouveau l'affaire, conformément au § 1^{er}. L'expert est lié par le secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal. Le Roi fixe les conditions à remplir pour pouvoir être désigné comme expert;

c. modifier en tout ou en partie le droit aux relations personnelles ;

d. dans des circonstances graves, condamner la personne qui entrave sérieusement le droit aux relations personnelles aux peines prévues à l'article 432 du Code pénal.

Dans ce dernier cas, le dossier est transmis au ministère public, qui motive sa réquisition à l'audience.

§ 4. Le juge qui estime qu'il a été fait preuve de légèreté en appelant l'affaire peut condamner la partie demanderesse aux peines prévues à l'article 432 du Code pénal.

§ 5. Le jugement visé au paragraphe précédent n'est pas susceptible d'opposition. Le jugement ou l'arrêt est exécutoire par provision, sauf si le juge impose une sanction pénale conformément au § 3, d., auquel cas la personne condamnée peut, dans les dix jours du jugement, interjeter appel auprès du greffe du tribunal visé au § 1^{er}. Le greffier communique le dossier au tribunal pénal compétent, qui appelle l'affaire par pli judiciaire dans les quinze jours. Celui-ci statue toutes affaires cessantes et au plus tard dans les cinq jours.

Bij de oproeping wordt een brochure toegevoegd, waarvan de inhoud wordt vastgesteld door de minister van Justitie. Deze brochure licht de juridische, sociale en psychologische aspecten van het omgangsrecht met kinderen, en de problemen hierrond, toe.

§ 2. De partijen verschijnen in persoon, al dan niet bijgestaan door hun raadsman.

De rechter doet uitspraak bij voorrang boven alle andere zaken en uiterlijk binnen 5 dagen na de zitting.

§ 3. De partijen gehoord en in voorkomend geval de kinderen, kan de rechter:

a. een dwangsom bepalen teneinde de uitoefening van het omgangsrecht te garanderen;

b. een deskundige aanwijzen uit een lijst, opgemaakt door de minister van Justitie, die de ouders en de kinderen begeleidt bij en toezicht houdt op de uitoefening van het omgangsrecht; de aangewezen persoon rapporteert maandelijks zijn bevindingen aan de rechter: de rechter kan op aanwijzen van de deskundige de zaak opnieuw oproepen, overeenkomstig § 1. De deskundige is gebonden door het beroepsgeheim overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. De Koning bepaalt de voorwaarden om als deskundige aangewezen te kunnen worden;

c. de omgangsregeling geheel of gedeeltelijk wijzigen;

d. in zwaarwichtige omstandigheden de persoon die het omgangsrecht ernstig hindert veroordelen tot de straffen, bedoeld in artikel 432 van het Strafwetboek.

In dit laatste geval wordt het dossier overgezonden aan het openbaar ministerie dat zijn vordering ter zitting toelicht.

§ 4. De rechter die oordeelt dat de zaak lichtzinnig opgeroepen is, kan de eisende partij veroordelen tot de straffen bedoeld in artikel 432 van het Strafwetboek.

§ 5. De uitspraak als bedoeld in voorgaande paragraaf is niet vatbaar voor verzet. Het vonnis of arrest is uitvoerbaar bij voorraad, behoudens indien de rechter overeenkomstig § 3, d. een strafsancie oplegt, in welk geval de veroordeelde persoon binnen 10 dagen na de uitspraak beroep kan aantekenen ter griffie van de rechtbank bedoeld in § 1. De griffier deelt het dossier mee aan de bevoegde strafrechtbank, die de zaak oproept binnen 15 dagen bij gerechtsbrief. Deze doet uitspraak bij voorrang boven alle dossiers en uiterlijk binnen 5 dagen.

Art. 4

Dans l'article 1479 du Code civil, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«L'article 1237*bis* du Code judiciaire est applicable si l'affaire concerne une contestation relative au droit aux relations personnelles.».

Art. 5

A l'article 432 du Code pénal sont apportées les modifications suivantes:

A) dans le § 3, les mots «ou d'une contestation consécutive à la fin de la cohabitation, légale ou non,» sont insérés entre les mots «séparation de corps,» et le mot «soit» ;

B) l'article est complété par un § 5 et par un § 6, libellés comme suit :

«§ 5. Les peines prévues aux §§ 3 et 4 sont de préférence infligées sous la forme de peine de travail, conformément aux articles 37 et suivants du présent Code ; la peine de travail est exécutée dans une institution d'aide à la jeunesse.

§ 6. Seront punis des mêmes peines que celles prévues aux §§ 3, 4 et 5 :

- celui qui invoque abusivement l'article 1237*bis* du Code judiciaire ;
- celui qui gêne ou entrave la mission de l'expert désigné conformément à l'article précité.».

23 décembre 2003

Art. 4

Artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

«Betreft de zaak een betwisting inzake omgangsrecht, is artikel 1237*bis* van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.».

Art. 5

Artikel 432 van het Strafwetboek wordt gewijzigd als volgt:

A) in § 3 worden tussen de woorden «tafel en bed,» en het woord «hetzij» de woorden «een betwisting ingevolge het beëindigen van het al dan niet wettelijk samenwonen» ingevoegd;

B) het artikel wordt aangevuld met een § 5 en een § 6, luidend als volgt:

«§ 5. De straffen bedoeld in de §§ 3 en 4 worden bij voorkeur opgelegd als werkstraf, overeenkomstig de artikelen 37 en volgende van dit wetboek; de werkstraf wordt uitgevoerd in een instelling van bijzondere jeugdzorg.

§ 6. Met dezelfde straffen als bedoeld in de §§ 3, 4 en 5 worden gestraft:

- hij die oneigenlijk gebruik maakt van artikel 1237*bis* van het Gerechtelijk Wetboek;
- hij die de opdracht van de overeenkomstig voornoemd artikel aangewezen deskundige belemmert of hindert.».

23 december 2003

Guy SWENNEN (sp.a –spirit)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTES DE BASE

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 519

Le Roi fixe le tarif de tous les actes des huissiers de justice et des indemnités pour frais de déplacement.

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 1479

Si l'entente entre les cohabitants légaux est sérieusement perturbée, le juge de paix ordonne, à la demande d'une des parties, les mesures urgentes et provisoires relatives à l'occupation de la résidence commune, à la personne et aux biens des cohabitants et des enfants, et aux obligations légales et contractuelles des deux cohabitants.

Le juge de paix fixe la durée de validité des mesures qu'il ordonne. En toute hypothèse, ces mesures cessent de produire leurs effets au jour de la cessation de la cohabitation légale, telle que prévue à l'article 1476, § 2, alinéa 6.

Après la cessation de la cohabitation légale, et pour autant que la demande ait été introduite dans les trois mois de cette cessation, le juge de paix ordonne les mesures urgentes et provisoires justifiées par cette cessation. Il fixe la durée de validité des mesures qu'il ordonne. Cette durée de validité ne peut excéder un an.

Le juge de paix ordonne ces mesures conformément aux dispositions des articles 1253^{ter} à 1253^{octies} du Code judiciaire.

Si un cohabitant légal a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé

TEXTES DE BASE ADAPTES A LA PROPOSITION

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 519

Le Roi fixe le tarif de tous les actes des huissiers de justice et des indemnités pour frais de déplacement.

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 1479

Si l'entente entre les cohabitants légaux est sérieusement perturbée, le juge de paix ordonne, à la demande d'une des parties, les mesures urgentes et provisoires relatives à l'occupation de la résidence commune, à la personne et aux biens des cohabitants et des enfants, et aux obligations légales et contractuelles des deux cohabitants.

L'article 1237^{bis} du Code judiciaire est applicable si l'affaire concerne une contestation relative au droit aux relations personnelles.¹

Le juge de paix fixe la durée de validité des mesures qu'il ordonne. En toute hypothèse, ces mesures cessent de produire leurs effets au jour de la cessation de la cohabitation légale, telle que prévue à l'article 1476, § 2, alinéa 6.

Après la cessation de la cohabitation légale, et pour autant que la demande ait été introduite dans les trois mois de cette cessation, le juge de paix ordonne les mesures urgentes et provisoires justifiées par cette cessation. Il fixe la durée de validité des mesures qu'il ordonne. Cette durée de validité ne peut excéder un an.

Le juge de paix ordonne ces mesures conformément aux dispositions des articles 1253^{ter} à 1253^{octies} du Code judiciaire.

Si un cohabitant légal a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé

¹ Art. 4: insertion.

BASISTEKSTEN

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 519

De Koning stelt het tarief voor alle akten van de gerechtsdeurwaarders en van de vergoedingen voor reiskosten.

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 1479

Indien de verstandhouding tussen de wettelijk samenwonenden ernstig verstoord is, beveelt de vrederechter, op verzoek van één van de partijen, de dringende en voorlopige maatregelen betreffende het betrekken van de gemeenschappelijke verblijfplaats, betreffende de persoon en de goederen van de samenwonenden en van de kinderen alsmede betreffende de wettelijke en contractuele verplichtingen van beide samenwonenden.

De vrederechter bepaalt de geldigheidsduur van de maatregelen die hij oplegt. Hoe dan ook vervallen die maatregelen op de dag dat de wettelijke samenwoning, zoals bedoeld in artikel 1476, § 2, zesde lid, wordt beëindigd.

Na de beëindiging van de wettelijke samenwoning en voor zover de vordering binnen drie maanden na die beëindiging is ingesteld, gelast de vrederechter de dringende en voorlopige maatregelen die ingevolge de beëindiging gerechtvaardigd zijn. De vrederechter bepaalt de geldigheidsduur van de maatregelen die hij oplegt. Die geldigheidsduur mag niet langer dan één jaar bedragen.

De vrederechter beschikt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 1253*ter* tot 1253*octies* van het Gerechtelijk Wetboek.

Indien een wettelijk samenwonende zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 519

De Koning stelt het tarief voor alle akten van de gerechtsdeurwaarders en van de vergoedingen voor reiskosten.

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 1479

Indien de verstandhouding tussen de wettelijk samenwonenden ernstig verstoord is, beveelt de vrederechter, op verzoek van één van de partijen, de dringende en voorlopige maatregelen betreffende het betrekken van de gemeenschappelijke verblijfplaats, betreffende de persoon en de goederen van de samenwonenden en van de kinderen alsmede betreffende de wettelijke en contractuele verplichtingen van beide samenwonenden.

Betreft de zaak een betwisting inzake omgangsrecht, is artikel 1237*bis* van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.¹

De vrederechter bepaalt de geldigheidsduur van de maatregelen die hij oplegt. Hoe dan ook vervallen die maatregelen op de dag dat de wettelijke samenwoning, zoals bedoeld in artikel 1476, § 2, zesde lid, wordt beëindigd.

Na de beëindiging van de wettelijke samenwoning en voor zover de vordering binnen drie maanden na die beëindiging is ingesteld, gelast de vrederechter de dringende en voorlopige maatregelen die ingevolge de beëindiging gerechtvaardigd zijn. De vrederechter bepaalt de geldigheidsduur van de maatregelen die hij oplegt. Die geldigheidsduur mag niet langer dan één jaar bedragen.

De vrederechter beschikt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 1253*ter* tot 1253*octies* van het Gerechtelijk Wetboek.

Indien een wettelijk samenwonende zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405

¹ Art. 4: invoeging.

aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, ce dernier se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence commune s'il en fait la demande.

8 juin 1867

CODE PENAL

Art. 432

§ 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement : le père ou la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la procédure intentée contre lui en vertu de la législation relative à la protection de la jeunesse ou à l'aide à la jeunesse, qui le soustraira ou tentera de le soustraire à la garde des personnes à qui l'autorité compétente l'a confié, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement pourra être élevé jusqu'à trois ans.

§ 2. Si le coupable cache l'enfant mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment l'enfant mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement sera de trois ans au moins.

§ 3. Dans les cas où il aura été statué sur la garde de l'enfant mineur soit au cours, soit à la suite d'une instance en divorce ou en séparation de corps, soit dans d'autres circonstances prévues par la loi, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision, qui ne le représenteront

aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, ce dernier se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence commune s'il en fait la demande.

8 juin 1867

CODE PENAL

Art. 432

§ 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement : le père ou la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la procédure intentée contre lui en vertu de la législation relative à la protection de la jeunesse ou à l'aide à la jeunesse, qui le soustraira ou tentera de le soustraire à la garde des personnes à qui l'autorité compétente l'a confié, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement pourra être élevé jusqu'à trois ans.

§ 2. Si le coupable cache l'enfant mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment l'enfant mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement sera de trois ans au moins.

§ 3. Dans les cas où il aura été statué sur la garde de l'enfant mineur soit au cours, soit à la suite d'une instance en divorce ou en séparation de corps, **ou d'une contestation consécutive à la fin de la cohabitation, légale ou non,**² soit dans d'autres circonstances prévues par la loi, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de

² Art. 5, A: insertion.

van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal deze laatste behalve bij uitzonderlijke omstandigheden het genot van de gemeenschappelijke verblijfplaats toegewezen krijgen indien hij daarom verzoekt.

8 juni 1867

STRAFWETBOEK

Art. 432

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen worden gestraft: de vader of moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de rechtsvervolging, tegen dit kind ingesteld uit kracht van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming of betreffende de jeugdbijstand, die het onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van de personen aan wie de bevoegde overheid het heeft toevertrouwd, die het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet uit de ouderlijke macht, dan kan de gevangenisstraf tot drie jaar worden verhoogd.

§ 2. Indien de schuldige het minderjarige kind meer dan vijf dagen verborgen houdt voor degenen die het recht hebben het op te eisen of het minderjarige kind onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet uit de ouderlijke macht, dan is de gevangenisstraf minstens drie jaar.

§ 3. Wanneer over de bewaring van het minderjarige kind mocht zijn beslist, hetzij gedurende het verloop of ten gevolge van een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, hetzij in andere bij de wet bepaalde omstandigheden, dan worden de straffen bepaald in de §§ 1 en 2 toegepast op de vader of de moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krach-

van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal deze laatste behalve bij uitzonderlijke omstandigheden het genot van de gemeenschappelijke verblijfplaats toegewezen krijgen indien hij daarom verzoekt.

8 juni 1867

STRAFWETBOEK

Art. 432

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen worden gestraft: de vader of moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de rechtsvervolging, tegen dit kind ingesteld uit kracht van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming of betreffende de jeugdbijstand, die het onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van de personen aan wie de bevoegde overheid het heeft toevertrouwd, die het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet uit de ouderlijke macht, dan kan de gevangenisstraf tot drie jaar worden verhoogd.

§ 2. Indien de schuldige het minderjarige kind meer dan vijf dagen verborgen houdt voor degenen die het recht hebben het op te eisen of het minderjarige kind onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet uit de ouderlijke macht, dan is de gevangenisstraf minstens drie jaar.

§ 3. Wanneer over de bewaring van het minderjarige kind mocht zijn beslist, hetzij gedurende het verloop of ten gevolge van een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, **een betwisting ingevolge het beëindigen van het al dan niet wettelijk samenwonen**² hetzij in andere bij de wet bepaalde omstandigheden, dan worden de straffen bepaald in de §§ 1 en 2 toegepast op de vader of de moeder die het minder-

² Art. 5, A: invoeging.

pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

§ 4. Lorsque la garde de l'enfant mineur aura fait l'objet d'un règlement transactionnel préalable à une procédure par consentement mutuel, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui, à dater de la transcription du divorce par consentement mutuel, soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision ou du règlement transactionnel, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision, qui ne le représenteront pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

§ 4. Lorsque la garde de l'enfant mineur aura fait l'objet d'un règlement transactionnel préalable à une procédure par consentement mutuel, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui, à dater de la transcription du divorce par consentement mutuel, soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision ou du règlement transactionnel, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

§ 5. Les peines prévues aux §§ 3 et 4 sont de préférence infligées sous la forme de peine de travail, conformément aux articles 37 et suivants du présent Code ; la peine de travail est exécutée dans une institution d'aide à la jeunesse.

§ 6. Seront punis des mêmes peines que celles prévues aux §§ 3, 4 et 5 :

- celui qui invoque abusivement l'article 1237*bis* du Code judiciaire ;
- celui qui gêne ou entrave la mission de l'expert désigné conformément à l'article précité.³

³ Art. 5, B: ajout.

tens de beslissing is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

§ 4. Indien over de bewaring van het minderjarige kind een aan de rechtspleging door onderlinge toestemming voorafgaande minnelijke schikking is getroffen, worden de straffen bepaald in §§ 1 en 2 toegepast op de vader of de moeder die, vanaf de datum van de overschrijving van de echtscheiding door onderlinge toestemming, het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing of de minnelijke schikking is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan hen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

jarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

§ 4. Indien over de bewaring van het minderjarige kind een aan de rechtspleging door onderlinge toestemming voorafgaande minnelijke schikking is getroffen, worden de straffen bepaald in §§ 1 en 2 toegepast op de vader of de moeder die, vanaf de datum van de overschrijving van de echtscheiding door onderlinge toestemming, het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing of de minnelijke schikking is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan hen die het recht hebben het op te eisen of die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

§ 5. De straffen bedoeld in de §§ 3 en 4 worden bij voorkeur opgelegd als werkstraf, overeenkomstig de artikelen 37 en volgende van dit wetboek; de werkstraf wordt uitgevoerd in een instelling van bijzondere jeugdzorg.

§ 6. Met dezelfde straffen als bedoeld in de §§ 3, 4 en 5 worden gestraft:

- hij die oneigenlijk gebruik maakt van artikel 1237 *bis* van het Gerechtelijk Wetboek;
- hij die de opdracht van de overeenkomstig voornoemd artikel aangewezen deskundige belemmert of hindert.³

³ Art. 5, B: aanvulling.